

*Elektrický ruční šlehač • NÁVOD K OBSLUZE* **CZ** 4-11

*Elektrický ručný šľahač • NÁVOD NA OBSLUHU* **SK** 12-19

*Electric hand mixer • INSTRUCTIONS FOR USE* **GB** 20-27

*Elektromos kézi habverő • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ* **H** 28-36

*Elektryczny mikser ręczny • INSTRUKCJA OBSŁUGI* **PL** 37-46

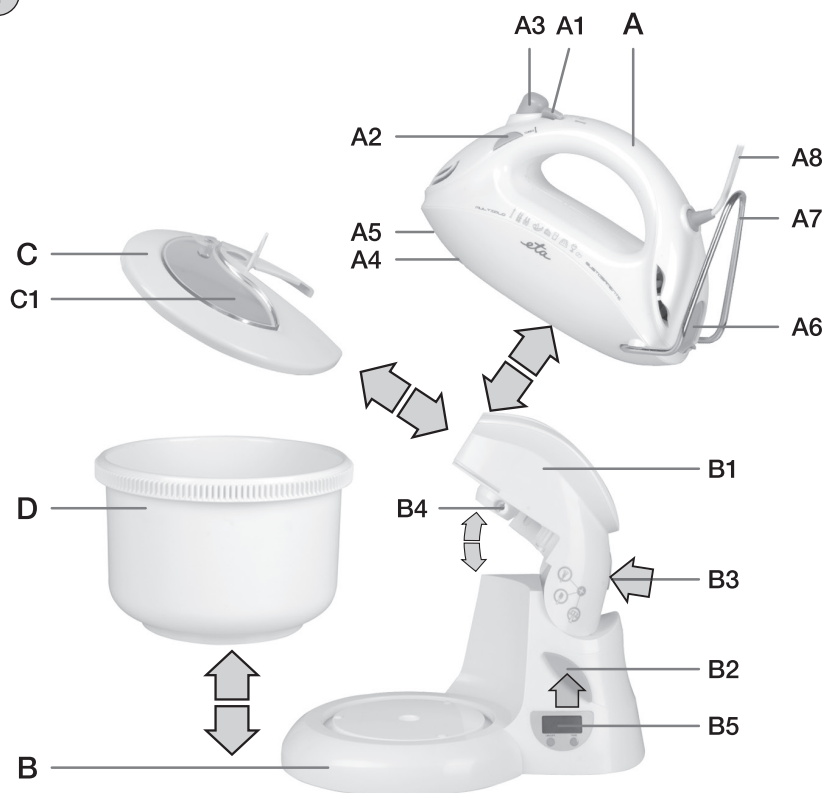
*Электрический ручной миксер • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ* **RU** 46-54

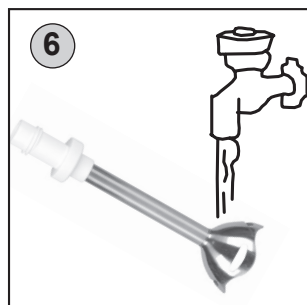
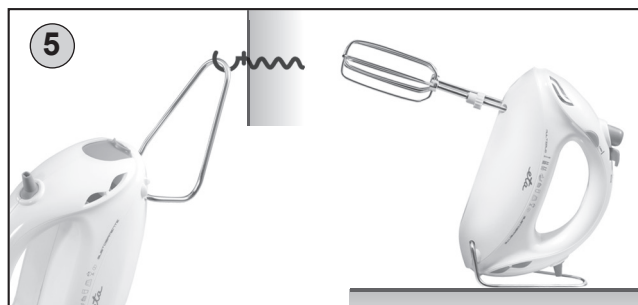
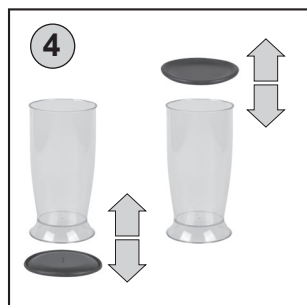
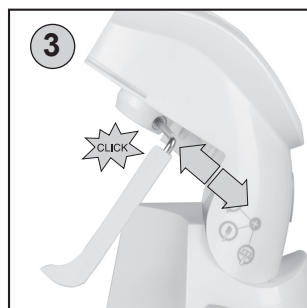
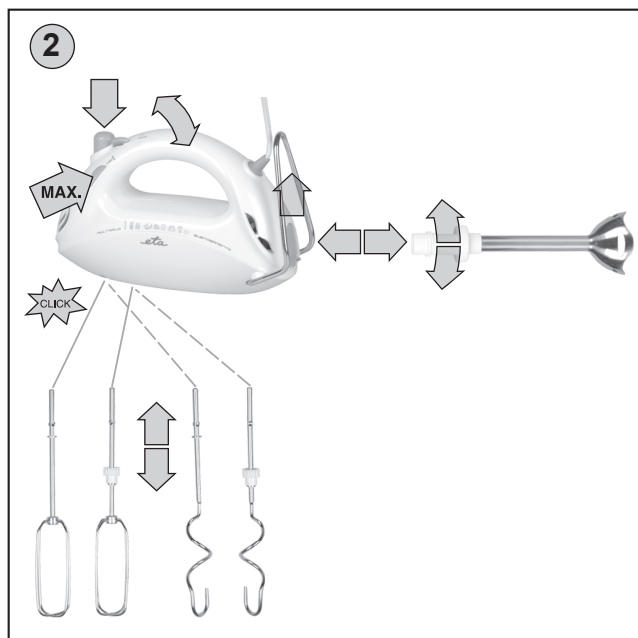
*Електричний ручний міксер • ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ* **UA** 55-63



*designer - MGA, Zdeněk Veverka*

1





# eta 1088, eta 2088, eta 3088

## NÁVOD K OBSLUZE

### I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod si uschovejte pro budoucí použití. Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoli dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřima rukama a taháním za napájecí přívod!**
- Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (příprava pokrmů v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- Tento spotřebič nesmí být používán dětmi. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Při manipulaci s příslušenstvím (ponorným mixérem) postupujte opatrně, nůž je velmi ostrý!
- Zachovejte opatrnost, pokud se lije horká kapalina do strojeku na přípravu a zpracování potravin nebo do mixéru, protože může vystříknout ze spotřebiče vlivem náhlého varu.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.

- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- **Po ukončení práce a před každou údržbou spotřebič vždy vypněte a odpojte od el. sítě vytážením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.**
- **Spotřebič nenechávejte v chodu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu přípravy potravin!**
- **Pohonnou jednotku nikdy neponořujte do vody ani nemýjte pod proudem vody!**
- Šlehač ve stojanu používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrhnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vařič, gril atd.**) a vlhkých povrchů (**dřezy, umyvadla atd.**).
- Nezapínejte spotřebič bez vložených surovin!
- Spotřebič používejte pouze s příslušenstvím určeným a dodaným pro tento typ. Použití jiného příslušenství může představovat nebezpečí pro obsluhu.
- Nekombinujte vzájemně příslušenství (metly **E** a háky **F**). Pokud je v pohonné jednotce zasunuto příslušenství (**E** nebo **F**), nelze současně připojit mixér **G** a naopak.
- Příslušenství nezasouvejte do žádných tělesných otvorů.
- Pokud je pohonná jednotka v chodu, neodnímejte příslušenství (např. **metly, háky, mixér**), **mísu, víko** a **neodklápějte rameno stojanu!**
- Dejte pozor, aby se napájecí přívod nedostal mezi rotující části příslušenství.
- Pracovní nástavce z hlediska bezpečnosti nelze vyměnit za chodu pohonné jednotky.
- Před každým připojením spotřebiče k el. síti zkontrolujte, zda je přepínač **A1** v poloze **0** (vypnuto) a po ukončení práce vždy odpojte spotřebič od el. sítě.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním a nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytážením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru.
- Nedovolte dětem používat spotřebič bez dozoru!
- Nepracovávejte potraviny s vyšší teplotou než **cca 80 °C**.
- Nikdy **nevsunujte** např. **prsty, vidličku, nůž, stěrku, lžíci** do rotujících částí spotřebiče a příslušenství.
- Pokud se zpracovávané potraviny začnou zachycovat na příslušenství (např. **šlehačích metlách, hnětacích hákách, noži mixéru**), **víku** nebo **nádobě**, spotřebič vypněte a příslušenství opatrně očistěte stěrkou **L**.
- Dbejte na to, aby při manipulaci se šlehačem příslušenství nenaráželo silně do stěn nádob, případně se nezaseklo do husté hmoty nebo zmrazených potravin.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Neumisťujte žádné předměty na povrch váhy při skladování, mohlo by dojít k jejímu poškození.
- Pokud zabudovanou váhu nebudete dlouhodobě používat, vyjměte baterie ze stojanu.
- Pokud z baterií uniká elektrolyt, okamžitě je vyměňte.
- Vybité baterie zlikvidujte vhodným způsobem (viz odst. **VII. EKOLOGIE**).
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. **znehodnocení potravin, poranění o ostří nože mixéru, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

## II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 1)

Základní provedení šlehače **ETA 1088** se skládá z pohonné jednotky, šlehacích metel, hnětacích háků, ponorného mixéru, mixovací nádoby, stěrky a odkládacího podstavce na příslušenství.

Provedení šlehače **ETA 2088** a **ETA 3088** je vybaveno světlem a je rozšířeno o stojan s otočnou mísou a víko.

Provedení **ETA 3088** má navíc ve stojanu zabudovanou váhu.

### A – pohonná jednotka

- A1 – spínač/přepínač rychlostí
- A2 – tlačítko TURBO
- A3 – tlačítko vyhazovače
- A4 – otvory pohonu k připojení příslušenství (E, F)
- A5 – integrované světlo
- A6 – posuvný kryt náhonu mixéru
- A7 – výklopný stojánek/držák
- A8 – napájecí přívod

### B – stojan

- B1 – odklápěcí rameno
- B2 – tlačítko aretace ramena
- B3 – tlačítko aretace šlehače
- B4 – upínací segment pro stěrku
- B5 – ovládací panel zabudované váhy

### C – víko

- C1 – kryt plnicího otvoru

### D – otočná mísa

### E – šlehací metly

### F – hnětací háky

### G – ponorný mixér

### H – mixovací nádoba

### I – protiskluzová podložka/víko

### J – odnímatelná speciální stěrka

### K – odkládací podstavec

### L – stěrka

## III. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ (obr. 1, 2)

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte šlehač s příslušenstvím. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezni fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím umyjte všechny části, které přijdou do styku s potravinami, v horké vodě s přídavkem saponátu, důkladně je opláchněte čistou vodou a utřete do sucha, případně je nechte oschnout.

### Použití jednotlivých stupňů (A1, A2)

0 – vypnuto

1 až 4 – volby rychlosti (použití pro šlehání, míchání, hnětení)

 – poloha přepínače pouze pro mixování (ponorný mixér uvedete do chodu stisknutím tlačítka **TURBO**)

tlačítko **TURBO** – motor pracuje na max. výkon a je v chodu, dokud je spínač **A2** stlačen  
– lze použít na kterémkoliv stupni rychlosti, kromě polohy **0**

**Stojan (B)** – platí pro typ **ETA 2088 a 3088**

**Odklopení ramene** – stiskněte tlačítko **B2** a odklopte rameno **B1**. Pro sklopení ramene opět stiskněte tlačítko **B2**, rameno se přiklopí zpět a dojde k jeho zajištění (ozve se slyšitelné klapnutí).

**Otočná mísa (D)** – platí pro typ **ETA 2088 a 3088**

**Vložení mísy do stojanu** – odklopte rameno **B1** a otočnou mísu vložte do stojanu **B** tak, aby výstupky na dně mísy zapadly po celém obvodu do prolisů ve stojanu.

Při vyjímání mísy postupujte opačným způsobem.

**Odnímatelná stěrka (J)** – platí pro typ **ETA 2088 a 3088**

Slouží k setření surovin ze stěny mísy a jejich navedení k rotujícímu příslušenství. Tím dojde k dokonalému promíchání všech surovin.

Stěrku doporučujeme použít při zpracování řídkých směsí.

Stěrku zasuněte do otvoru upínacího segmentu **B4** ve spodní části odklápěcího ramena **B1** až na doraz (obr. 3).

Při vyjímání postupujte opačným způsobem.

**Zasunutí a odejmutí víka (C)** – platí pro typ **ETA 2088 a 3088**

Víko nasuňte na odklápěcí rameno **B1** tak, že výstupky na víku zasunete do drážek v odklápěcím rameni. Následně víko zatlačte až na doraz.

Při vyjímání víka postupujte opačným způsobem.

**Kryt plnicího otvoru (C1)** – platí pro typ **ETA 2088 a 3088**

Odsunutím krytu lze plnicím otvorem do mísy **D** přidávat tekutiny nebo pevné přísady za chodu pohonné jednotky **A**.

#### **IV. POUŽITÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ** (obr. 1, 2, 3)

Následující typy zpracování považujte za příklady a za inspiraci, jejichž účelem není poskytnout návod, ale ukázat možnosti různého zpracování potravin. Časy příprav (zpracování) potravin se pohybují v jednotkách minut.

Množství zpracovávaných potravin volte tak, aby nedošlo k překročení maximálního obsahu mixovací nádoby **H** označené ryskou **MAX** a maximálního pracovního objemu otočné mísy **D** pro tekutiny, který je **2 l**. Větší množství zpracovávaných potravin je nutné rozdělit na několik dávek a průběžně kontrolovat obsah nádob.

Doporučujeme občas práci přerušit, spotřebič vypnout (poloha **0**) a odstranit případné potraviny, které se nalepily na příslušenství **E**, **F**, **G** nebo stěny nádob a víko (viz **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**).

Po ukončení práce šlehač **A** vypněte a vidlici napájecího přívodu **A8** odpojte z el. zásuvky. Nádoba **H** a mísa **D** jsou vhodné pro použití v mikrovlnné troubě.

#### **Šlehací metly (E)**

**Použití:** šlehání vaječných bílků, pěny, krémů, šlehačky, piškotového/třeného těsta, kaše apod.

stupeň přepínače 1 – 4, doba šlehání cca 1 – 5 minut

Pro šlehání šlehačky doporučujeme použít mixovací nádobu **H** nebo jinou vhodnou užší nádobu.

**Nepoužívejte nikdy šlehací metly na míchání tuhých hmot, např. kynutých těst.**

**Nasazení:** vzájemná poloha je určena jejich konstrukcí, z tohoto důvodu není možná vzájemná zaměnitelnost metel v otvorech. Metly zasuněte do příslušných otvorů **A4** ve spodní části pohonné jednotky až na doraz. Metly uvolníte stisknutím tlačítka vyhazovače **A3**.

### Hnětací háky (F)

**Použití:** zpracování pomazánek, rozmíchání brambor, špenátu, k mísení těst apod. stupeň přepínače 1 – 4, doba hnětení cca 1 – 5 minut

Při zpracování tuhých těst doporučujeme z důvodu lepšího promísení nejdříve do mísy vložit sypké suroviny a potom přidávat tekuté.

**Nasazení:** vzájemná poloha je určena jejich konstrukcí, z tohoto důvodu není možná vzájemná zaměnitelnost háků v otvorech. Háky zasuněte do příslušných otvorů **A4** ve spodní části pohonné jednotky až na doraz. Háky uvolníte stisknutím tlačítka vyhazovače **A3**.

### Upozornění

Spotřebič zapněte až v okamžiku, kdy je příslušenství **E**, **F**, **G** ponořené do zpracovávaných surovin.

Po 10 min. trvalého chodu dodržte pauzu cca 15 minut nutnou k ochlazení pohonné jednotky.

Háky i metly lze vyjmout z pohonné jednotky pouze, když je přepínač rychlostí **A1** v poloze **0**.

### Ponorný mixér (G)

**Použití:** mixování a míchání všech druhů tekutin, majonéz, dietní a dětské stravy apod., v mixovací nádobě **H** nebo v jiné vhodné nádobě.

stupeň přepínače  + tlačítko TURBO, doba mixování cca 30 – 60 sekund

**Nasazení:** zasuněte kryt **A6**, mixér **G** zašroubujte do otvoru v pohonné jednotce **A**.

Při vyjímání z pohonné jednotky postupujte opačným způsobem.

### Podložka/víko (I)

Podložku/víko **I** můžete použít buď jako protiskluzovou podložku, pokud ji navléknete na dno nádoby **H** nebo ji můžete použít jako uzávěr nádoby **H**, v případě skladování potravin (např. v chladničce), obr. 4.

### Stojan s otočnou mísou (B, D) – platí pro typ ETA 2088 a 3088

**Použití:** k šlehání a míchání bez toho, aby se musela pohonná jednotka držet v ruce.

**Nasazení:** umístěte stojan **B** na vhodnou rovnou pracovní plochu (viz **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**). Do pohonné jednotky **A** upevněte zvolené příslušenství **E** nebo **F**. Šlehač **A** vložte na rameno **B1** tak, že ozubení na příslušenství zapadne do ozubení v odklápěcím rameni a následně šlehač dotlačte až celý dosedne do prohlubně v rameni (ozve se slyšitelné klapnutí). Rameno **B1** odklopte. V případě zpracování řídké směsi připojte speciální stěrku mísy **J**. Víko **C** nasuňte na rameno. Do stojanu řádně vložte mísu **D** se zpracovávaným druhem potravin. Rameno přiklopte zpět až do zaklapnutí jeho aretace.

**Vyjmutí pohonné jednotky (A)** – stisknutím tlačítka **B3** dojde k odjištění aretace a následně je možné pohonnou jednotku **A** vyjmout z odklápacího ramene **B1**.

**Světlo (A5)** – platí pro typ **ETA 2088 a 3088**

Světlo svítí při chodu pohonné jednotky šlehače.

Slouží k lepší kontrole zpracování surovin v otočné míse.

**Stojan/Držák (A7)**

Slouží k odložení šlehače do odkládací polohy nebo po jeho odklopení k případnému zavěšení při skladování (obr. 5).

**Odkládací podstavec (K)**

Podstavec je určen k úspornému ukládání příslušenství.

**V. POUŽITÍ ZABUDOVANÉ VÁHY** – platí pro typ **ETA 3088**

Váha je určena pro vážení a dovažování surovin v otočné míse **D**.

**Suroviny važte pouze, když je rameno B1 odklopené.**

**Ovládací panel**

**displej** – zobrazuje zváženou hmotnost, symboly funkcí váhy a chybová hlášení

tlačítko **ON/OFF** – slouží pro zapnutí a vypnutí váhy

tlačítko **TARE** – slouží pro vynulování váhy a pro nastavení nulové hodnoty při dovažování

**Vložení baterií**

Otevřete kryt baterií na spodní straně stojanu **B**, do komory vložte 2 ks baterie AA správnou polaritou a opačným způsobem kryt uzavřete.

**Vážení**

1. Odklopte rameno **B1** a do stojanu **B** vložte otočnou mísu **D**.

**Před zapnutím váhy do mísy nedávejte suroviny, které chcete vážit!**

2. Váhu zapnete stisknutím tlačítka **ON/OFF** na ovládacím panelu **B5** (displej zobrazí na cca 2 sekundy všechny symboly).

3. Jakmile se na displeji zobrazí údaj **0 g**, váha je připravena k vážení.

4. Připravenou surovinu vložte do mísy a vyčkejte, až se ustálí hodnota na displeji.

Ustálení hodnoty indikuje nápis **HOLD** v levé části displeje.

5. Po ukončení vážení buď váhu vypnete stisknutím tlačítka **ON/OFF** nebo se váha cca po 1 minutě nečinnosti vypne automaticky.

**Funkce TARE**

Funkci můžete použít k nastavení nulové hodnoty při dovažování (přidávání různých přísad). Před přidáním každé přísady vždy stiskněte tlačítko **TARE** pro vynulování displeje. Jakmile se na displeji zobrazí údaj **0 g**, je váha připravena k dalšímu vážení.

**Poznámky**

Pokud po vynulování tlačítkem **TARE** odeberete mísu s váženou surovinou, displej váhy zobrazí zápornou hodnotu.

Pokud se váha mezi jednotlivým dovažováním surovin vypne (z důvodu nečinnosti)

a potřebujete ještě přidat/dovážit další suroviny, před opětovným zapnutím váhy postupujte

následovně. Nejdříve nadzvedněte mísu s obsaženou surovinou ze stojanu a stiskněte tlačítko **ON/OFF** pro zapnutí váhy. Po zobrazení **0 g** na displeji vložte mísu zpět do stojanu a stisknutím tlačítka **TARE** vynulujte hodnotu na displeji pro další vážení.

### Překročení váživosti váhy

Maximální hmotnost, kterou lze vážit, je **3000 g**. Pokud se bude vážit položka o hmotnosti vyšší než 3000 g, na displeji se objeví upozornění na chybu **EEEE**. Toto upozornění znamená, že hmotnost vážené položky překračuje váživost váhy.

**Pozor:** Suroviny o nadměrné hmotnosti je nutné z mísy na váze odebrat, aby se předešlo poškození váhy.

### Chybová hlášení zobrazená na displeji

**Symbol baterie** – slabé baterie, vyměňte baterie

**EEEE** – přetížení váhy, hmotnost překračuje 3000 g

- - - – nestabilní nulová poloha

## VI. ÚDRŽBA

**Před jakoukoliv manipulací se spotřebičem nebo jeho údržbou spotřebič vypněte a vytáhněte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky (např. ostré předměty, škrabky, ředidla nebo jiná rozpouštědla)!**

Čištění pohonné jednotky **A** a stojanu **B** provádějte měkkým vlhkým hadříkem s přidavkem saponátu. Dbejte na to, aby se do vnitřních částí nedostala voda. Ostatní příslušenství ihned po použití umyjte v horké vodě s přidavkem saponátu, opláchněte čistou vodou a utřete do sucha (můžete použít i myčku nádobí – ne však na mixér **G**). Koncovka se závitem mixéru **G** se při čištění nesmí ponořit (obr. 6). Při čištění mixéru pracujte velmi opatrně, nůž je ostrý! Dbejte na to, aby řezné hrany mixéru nepřišly do styku s tvrdými předměty, které je otupují a tím snižují jejich účinnost.

Některé přísady mohou určitým způsobem příslušenství zabarvit. To však nemá na funkci spotřebiče žádný vliv a není důvodem k reklamaci spotřebiče. Toto zabarvení obvykle za určitou dobu samo zmizí. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojem tepla (např. kamna, sporák, radiátor).

### Skladování spotřebiče a příslušenství

Po očištění navíňte napájecí přívod **A8** přes zadní část pohonné jednotky **A** a zajistěte ho sponou na přívodu (obr. 7). Pohonnou jednotku uložte na suchém, bezprašném místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

Příslušenství **E**, **F**, **G** a **H** uložte do podstavce **K** (obr. 8). Ponorný mixér **G** v podstavci ještě pootočením o 45° zajistěte.

## VII. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz)). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný. Vybité baterie ze stojanu (platí pro typ ETA 3088) vyjměte a vhodným způsobem prostřednictvím k tomu určených speciálních sběrných sítí bezpečně zlikvidujte. Baterie nikdy nelikvidujte spalením!

**Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis!**

**Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!**

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 577 055 333 nebo na internetové adrese [www.eta.cz](http://www.eta.cz).

### VIII. TECHNICKÁ DATA

| Typ                                | 1088                              | 2088 | 3088 |
|------------------------------------|-----------------------------------|------|------|
| Napětí (V)                         | uvedeno na typovém štítku výrobku |      |      |
| Příkon (W)                         | uveden na typovém štítku výrobku  |      |      |
| Objem mixovací nádoby (ml)         | 800                               |      |      |
| Max. objem otočné mísy (l)         | -                                 | 4    | 4    |
| Hmotnost pohonné jednotky (kg) cca | 1,2                               |      |      |
| Váživost váhy max. (g)             | -                                 | -    | 3000 |
| Rozlišení váhy (g) po              | -                                 | -    | 1    |

Příkon ve vypnutém stavu je 0,00 W.

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).

Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě podle zákona č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví v platném znění. Výrobek odpovídá svými vlastnostmi požadavkům stanoveným vyhláškou MZ č. 38/2001 Sb. o hygienických požadavcích na výrobky určené pro styk s potravinami a pokrmů. Výrobek je v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

*HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.*

*DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.*

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.*

**VÝROBCE:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.



UPOZORNĚNÍ

# eta 1088, eta 2088, eta 3088

## NÁVOD NA OBSLUHU

### I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehlídnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič nesmie byť používaný deťmi. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Spotrebič vždy odpojte od napájania, pokiaľ ho nechávate bez dozoru.
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Zachovajte opatrnosť, ak sa leje horúca kvapalina do strojčka na prípravu a spracovanie potravín alebo do mixéra, pretože môže vystreknúť zo spotrebiča vplyvom náhleho varu.
- Pri manipulácii s príslušenstvom (ponorným mixérom) postupujte opatrne, nôž je veľmi ostrý!
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak správne nepracuje, spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takomto prípade odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- Po skončení práce a pred každou údržbou spotrebič vždy vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.
- Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!

- **Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby prípravy pokrmu!**
- Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- **Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani neumývajte prúdom vody!**
- Šľahač v stojane používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Nezapínajte spotrebič bez vložených surovín!
- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom určeným a dodaným pre tento typ. Použitie iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu.
- Nekombinujte vzájomne príslušenstvo (metly **E** a háky **F**). Pokiaľ je v pohonnej jednotke zasunuté príslušenstvo (**E** alebo **F**), nemožno súčasne pripojiť mixér **G** a naopak.
- Príslušenstvo nezasúvajte do žiadnych telesných otvorov.
- Ak je pohonná jednotka v činnosti, nesnímajte príslušenstvo (napr. **metly, háky, mixér**), **misu** alebo **veko**, ani **neodkláľajte rameno stojana!**
- Dajte pozor, aby sa napájací prívod nedostal medzi rotujúce časti príslušenstva.
- Kvôli bezpečnosti sa pracovné nadstavce nedajú vymeniť počas činnosti pohonnej jednotky.
- Pred každým pripojením spotrebiča do elektrickej siete skontrolujte, či je prepínač **A1** v polohe **0** (vypnuté) a po skončení práce spotrebič vždy odpojte od elektrickej siete.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, pokiaľ ho nechávate bez dozoru.
- Nedovoľte deťom používať spotrebič bez dozoru!
- Nespracúvajte potraviny s teplotou vyššou ako **približne 80 °C**.
- Nikdy **nevsúvajte** napríklad **prsty, vidličku, nôž, stierku, lyžicu** do rotujúcich častí spotrebiča a príslušenstva!
- Ak sa spracúvané potraviny začnú zachytávať na príslušenstve (napríklad na **šľahacích metlách, miesiacich hákoch, noži**), **veku** alebo **nádobe**, spotrebič vypnite a príslušenstvo opatrne očistite stierkou **L**.
- Dajte pozor, aby ste pri práci s príslušenstvom šľahača nenarážali silno do stien nádob, alebo sa príslušenstvo nezaseklo do hustej hmoty či mrazených potravín.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu, kde ho môžu stiahnuť deti.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Pri skladovaní na povrch váhy nič neukladajte. Váha by sa mohla poškodiť.
- Ak zabudovanú váhu nebudete dlhšie používať, vyberte batérie zo stojana.
- Ak z batérií uniká elektrolyt, okamžite ich vyberte.
- Vybité batérie zlikvidujte vhodným spôsobom (pozri text **VII. EKOLÓGIA**).
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva (napr. **znehodnotenie potravín, poranenie o ostrie noža mixéra, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

## II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA (obr. 1)

Základné vyhotovenie šľahača **ETA 1088** sa skladá z pohonnej jednotky, šľahacích metiel, miesiacich hákov, ponorného mixéra, mixovacej nádoby, stierky a odkladacieho podstavca na príslušenstvo.

Vyhotovenie **ETA 2088** a **3088** je vybavené svetlom a má ešte stojan s otočnou misou a veko. Vyhotovenie **ETA 3088** má navyše zabudovanú váhu v stojane.

### A — pohonná jednotka

A1 — spínač/prepínač rýchlostí

A2 — tlačidlo TURBO

A3 — tlačidlo vyhadzovača

A4 — otvory pohonu na pripojenie príslušenstva (E, F)

A5 — integrované svetlo

A6 — posuvný kryt pohonu mixéra

A7 — výklopný stojan/držiak

A8 — napájací prívod

### B — stojan

B1 — vyklápacie rameno

B2 — tlačidlo aretácie ramena

B3 — tlačidlo aretácie šľahača

B4 — upínací segment pre stierku

B5 — ovládací panel zabudovanej váhy

### C — veko

C1 — kryt plniaceho otvoru

### D — otočná misa

### E — šľahacie metly

### F — miesiace háky

### G — ponorný mixér

### H — nádoba na mixovanie

### I — protišmyková podložka/veko

### J — odnímateľná špeciálna stierka

### K — odkladací podstavec

### L — stierka

## III. PRÍPRAVA NA POUŽITIE (obr. 1, 2)

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte šľahač s príslušenstvom. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné priľnavé fólie, nálepky alebo papier. Pred prvým uvedením do činnosti umyte všetky časti, ktoré sa dostanú do styku s potravinami, roztokom teplej vody a saponátu, dôkladne ich opláknite čistou vodou a utrite dosucha, alebo ich nechajte uschnúť.

### Použitie jednotlivých stupňov (A1, A2)

0 — vypnuté

1 až 4 — voľby rýchlostí (použitie na šľahanie, miešanie, miesenie)

 — poloha určená výhradne pre mixovanie (ponorný mixér uvediete do činnosti stlačením tlačidla **TURBO**)

tlačidlo **TURBO** — motor pracuje na maximálny výkon a je v činnosti, pokiaľ je spínač **A2** stlačený

— môžete použiť na akomkoľvek stupni rýchlosti, okrem polohy **0**

**Stojan (B)** — určené pre typ **ETA 2088 a 3088**

**Odklopenie ramena** — stlačte tlačidlo **B2** a odklopte rameno **B1**. Pri sklápaní ramena opäť stlačte tlačidlo **B2**, rameno sa priklopí späť k stojanu a zaistí sa (zaznie počuteľné zaklapnutie).

**Otočná misa (D)** — určené pre typ **ETA 2088 a 3088**

**Vloženie misy do stojana** — odklopte rameno **B1** a otočnú misu vložte do stojana **B** tak, aby výstupky na dne misy zapadli po celom obvode do priehlbín v stojane.

Pri vyberaní misy postupujte opačným spôsobom.

**Odnímateľná stierka (J)** — určené pre typ **ETA 2088 a 3088**

Slúži na zotrenie surovín zo steny misy a ich navedenie na rotujúce príslušenstvo. Tým sa dokonale premiešajú všetky suroviny.

Stierku odporúčame použiť pri spracovaní riedkych zmesí.

Stierku zasunúť do otvoru upínacieho segmentu **B4** v spodnej časti vyklápacieho ramena **B1** až na doraz (obr. 3).

Pri vyberaní postupujte opačným spôsobom.

**Zasunutie a vybratie veka (C)** — určené pre typ **ETA 2088 a 3088**

Veko nasuňte na vyklápacie rameno **B1**. Výstupky na veku zasunúť do drážok vo vyklápacom ramene a veko zatlačiť až na doraz.

Pri vyberaní veka postupujte opačným spôsobom.

**Kryt plniaceho otvoru (C1)** — určené pre typ **ETA 2088 a 3088**

Odsunutím krytu možno plniacim otvorom do misy **D** pridávať tekutiny alebo iné prísady aj keď pohonná jednotka **A** pracuje.

#### **IV. POUŽITIE PRÍSLUŠENSTVA** (obr. 1, 2, 3)

Nasledujúce typy spracovania považujte za príklady a inšpiráciu. Ich účel nie je poskytnúť návod, ale ukázať možnosti rôzneho spracovania potravín. Časy príprav (spracovania) potravín sú v minútach.

Množstvo spracovávaných potravín voľte tak, aby nedošlo k prekročeniu maximálneho obsahu nádoby na mixovanie **H** (označené ryskou **MAX**) a maximálneho pracovného objemu otočnej misy **D** pre tekutiny, ktorý je **2 l**. Väčšie množstvo spracovávaných potravín je nutné rozdeliť na niekoľko dávok a priebežne kontrolovať obsah nádob.

Odporúčame občas prácu prerušiť, spotrebič vypnúť (poloha **0**) a odstrániť prípadné zvyšky potravín, ktoré sa nalepili na príslušenstvo **E**, **F**, **G** alebo steny nádob a veko (pozri text **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**).

Po skončení práce šľahač **A** vypnite a vidlicu napájacieho prívodu **A8** odpojte od elektrickej zásuvky.

Nádoba **H** a misa **D** sú vhodné pre použitie v mikrovlnnej rúre.

#### **Šľahacie metly (E)**

**Použitie:** šľahanie vaječných bielkov, peny, krémov, šľahačky, piškótového/treného cesta, kaše a pod.

stupeň prepínača 1 – 4, čas šľahania cca 1 – 5 minút

Na šľahanie šľahačky odporúčame použiť nádobu na mixovanie **H** alebo inú vhodnú užšiu nádobu.

**Nepoužívajte nikdy sľahacie metly na miešanie tuhých hmôt (napr. kysnutého cesta).**

**Nasadenie:** vzájomná poloha je určená ich konštrukciou, z tohto dôvodu nemožno vzájomne vymeniť metly v otvoroch. Metly zasunúť do príslušných otvorov **A4** na spodnej časti pohonnej jednotky až na doraz. Metly uvoľníte stlačením tlačidla vyhadzovača **A3**.

### Miesiace háky (F)

**Použitie:** spracovanie nátierok, rozmiešanie zemiakov, špenátu, miesenie cesta a pod. stupeň prepínača 1 – 4, čas miesenia cca 1 – 5 minút

Pri spracovaní tuhých ciest odporúčame najprv do misy vložiť sypké suroviny a potom pridávať tekuté. Cesto sa lepšie premiesi.

**Nasadenie:** vzájomná poloha je určená ich konštrukciou, z tohto dôvodu nemožno vzájomne vymeniť háky v otvoroch. Háky zasunúť do príslušných otvorov **A4** na spodnej časti pohonnej jednotky až na doraz. Háky uvoľníte stlačením tlačidla vyhadzovača **A3**.

### Upozornenie

Spotrebič zapnite až v okamžiku, kedy je príslušenstvo **E, F, G** ponorené do spracovávaných surovín.

Po 10 minútach činnosti dodržte asi 15 minút prestávku, aby sa ochladila pohonná jednotka.

Háky a metly možno vybrať z pohonnej jednotky len vtedy, keď je prepínač rýchlostí **A1** v polohe **0**.

### Ponorný mixér (G)

**Použitie:** mixovanie a miešanie všetkých druhov tekutín, majonéz, diétnej a detskej stravy a pod., v nádobe na mixovanie **H** alebo v inej vhodnej nádobe.

stupeň prepínača  + tlačidlo TURBO, čas mixovania cca 30 – 60 sekúnd

**Nasadenie:** zasunúť kryt **A6**, mixér **G** nasadíte na otvor a pootočením ho upevníte v pohonnej jednotke **A**.

Pri vyberaní postupujte opačným spôsobom.

### Podložka/veko (I)

Podložku/veko **I** môžete použiť ako protišmykovú podložku, ak ju navlečiete na dno nádoby **H**, alebo ju môžete použiť ako uzáver na nádobu **H**, ak potraviny skladujete (napr. v chladničke), obr. 4.

### Stojan s otočnou misou (B, D) — určené pre typ **ETA 2088 a 3088**

**Použitie:** sľahanie a miešanie bez držania pohonnej jednotky v ruke.

**Nasadenie:** stojan **B** umiestnite na vhodnú rovnú pracovnú plochu (pozri text **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**). Do pohonnej jednotky **A** upevníte zvolené príslušenstvo **E** alebo **F**. Šľahač **A** vložte do ramena **B1** tak, aby ozubenie príslušenstva zapadlo do ozubov vo vyklápacom ramene. Potom zatlačte na šľahač, kým nezasadne do priehlbne na ramene (zaznie počuteľné zaklapnutie). Rameno **B1** odklopte. V prípade spracovania riedkych zmesí pripojte špeciálnu stierku misy **J**. Veko **C** nasuňte na rameno. Do stojana riadne vložte misu **D** s potravinami pripravenými na spracovanie. Rameno priklopte späť, až zaklapne jeho aretácia.

**Vybratie pohonnej jednotky (A)** — stlačením tlačidla **B3** sa odistí aretácia a potom možno pohonnú jednotku **A** vybrať z vyklápacieho ramena **B1**.

**Svetlo (A5)** — určené pre typ **ETA 2088** a **3088**

Svetlo svieti pri činnosti pohonnej jednotky šľahača.

Slúži na lepšiu kontrolu spracovania surovín v otočnej mise.

**Stojan/Držiak (A7)**

Slúži na odloženie šľahača do odkladacej polohy alebo po odklopení na prípadné zavesenie pri skladovaní (obr. 5).

**Odkladací podstavec (K)**

Podstavec je určený na úsporné uloženie príslušenstva.

**V. POUŽITIE ZABUDOVANEJ VÁHY** — určené pre typ **ETA 3088**

Váha je určená na váženie a dovažovanie surovín v otočnej mise **D**.

**Suroviny vážte iba vtedy, keď je rameno B1 odklopené.**

**Ovládací panel**

**displej** — zobrazuje zväženú hmotnosť, symboly funkcií váhy a chybové hlásenia

tlačidlo **ON/OFF** — slúži na zapnutie a vypnutie váhy

tlačidlo **TARE** — slúži na nastavenie 0 g alebo dovažovanie

**Vloženie batérií**

Otvorte kryt batérií na spodnej strane stojana **B**, do komory vložte 2 kusy batérie AA (pozor na správnu polaritu) a opačným spôsobom kryt uzavrite.

**Váženie**

1. Odklopte rameno **B1** a do stojanu **B** vložte otočnú misu **D**.

**Suroviny, ktoré chcete zvážiť, nevkladajte do misy pred zapnutím váhy!**

2. Váhu zapnite stlačením tlačidla **ON/OFF** na ovládacom paneli **B5** (displej zobrazí všetky svoje funkcie asi po dobu 2 sekúnd).

3. Váha je pripravená na váženie, ak displej zobrazuje **0 g**.

4. Pripravenú surovinu vložte do misy a počkajte, kým sa ustáli hodnota na displeji.

Ustálenie hodnoty indikuje nápis **HOLD** v ľavej časti displeja.

5. Po skončení váženia váhu vypnite stlačením tlačidla **ON/OFF**, alebo sa váha sama vypne po 1 minúte.

**Funkcia TARE**

Funkciu môžete použiť na dovažovanie (pridávanie rôznych prísad). Pred pridaním každej prísady stlačte tlačidlo **TARE** na nastavenie nulovej hodnoty. Váha je pripravená na váženie ak displej zobrazuje **0 g**.

**Poznámky**

Váha zobrazí negatívnu hodnotu, ak sa po stlačení **TARE** misa s prísadami odstráni z dosky váhy.

Pokiaľ sa váha medzi jednotlivým dovažovaním surovín vypne (z dôvodu nečinnosti) a potrebujete ešte pridať/doväziť ďalšie suroviny, pred opätovným zapnutím váhy postupujte následovne. Najprv nadvihnite misu s obsiahnutou surovinou zo stojana a stlačte tlačidlo **ON/OFF** pre zapnutie váhy. Po zobrazení **0 g** na displeji vložte misu späť do stojanu a stlačením tlačidla **TARE** nastavte nulovú hodnotu na displeji pre ďalšie váženie.

### Nadváha

Váha dokáže merať váhu v maximálnej hodnote **3000 g**. Ak je vážená položka ťažšia ako 3000 g, displej zobrazí údaj **EEEE**. To znamená, že položka presahuje kapacitu váhy.

**Výstraha:** Odstráňte suroviny s nadváhou z misy na váhe, ináč hrozí poškodenie váhy.

### Chybové hlásenia zobrazené na displeji

**Symbol batérie** — slabé batérie, vymeňte batérie

**EEEE** — nadváha, váha presahuje 3000 g

--- — nestabilná nulová hodnota

## VI. ÚDRŽBA

**Pred akoukoľvek manipuláciou so spotrebičom alebo jeho údržbou spotrebič vypnite a vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. ostré predmety, škrabky, chemické rozpúšťadlá alebo riedidlá)! Pohonnú jednotku **A** a stojan **B** ošetrujte mäkkou handričkou navlhčenou vo vode so saponátom. Dbajte na to, aby sa do vnútorných častí nedostala voda. Ostatné príslušenstvo ihneď po použití umyte v roztoku teplej vody a saponátu, opláchnite čistou vodou a utrite (môžete použiť umývačku riadu – nie však na mixér **G**). Koncovka so závitom mixéra **G** sa pri čistení nesmie ponoriť (obr. 6). Pri čistení mixéra pracujte veľmi opatrne, nôž je ostrý. Dajte pozor, aby sa ostria nedostali do styku s tvrdými predmetmi a neotupili sa, čím by sa znížila ich účinnosť.**

Niektoré prísady môžu určitým spôsobom príslušenstvo zafarbiť. Nemá to vplyv na funkciu spotrebiča a nie je to dôvod na reklamáciu spotrebiča. Toto zafarbenie zvyčajne po určitom čase samo zmizne. Výlisky z plastu nikdy nesaďte nad zdrojom tepla (napr. kachľami, sporákom, radiátorom).

### Skladovanie spotrebiča a príslušenstva

Po očistení naviňte napájací prívod **A8** cez zadnú časť pohonnej jednotky **A** a zaistite ho sponou na prívoďte (obr. 7). Pohonnú jednotku uložte na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

Príslušenstvo **E**, **F**, **G** a **H** uložte do podstavca **K** (obr. 8). Ponorný mixér **G** v podstavci ešte pootočením o 45° zaistíte.

## VII. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk)). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný. Vybité batérie vyberte zo stojana (platné pre typ ETA 3088) a zlikvidujte ich prostredníctvom špecializovanej zbernej siete. Batérie nikdy nelikvidujte spálením!

**Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!**

**Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!**

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 577 055 333 alebo na internetovej adrese [www.eta.sk](http://www.eta.sk).

### VIII. TECHNICKÉ ÚDAJE

| Typ                                 | 1088                              | 2088 | 3088 |
|-------------------------------------|-----------------------------------|------|------|
| Napätie (V)                         | uvedené na typovom štítku výrobku |      |      |
| Príkion (W)                         | uvedený na typovom štítku výrobku |      |      |
| Objem nádoby na mixovanie (ml)      | 800                               |      |      |
| Max. objem otočnej misy (l)         | —                                 | 4    | 4    |
| Hmotnosť pohonnej jednotky (kg) asi | 1,2                               |      |      |
| Váživosť váhy max. (g)              | —                                 | —    | 3000 |
| Rozlíšenie váhy (g) po              | —                                 | —    | 1    |

Príkion vo vypnutom stave je 0,00 W.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 85 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Na výrobok bolo vydané vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 272/1994 Z.z. o ochrane zdravia ľudí v platnom znení. Výrobok je v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami. Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

*HOUSEHOLD USE ONLY – Len na použitie v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS — Neponárať do vody alebo iných tekutín. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenía. PE vrečko odkladajte mimo dosahu detí. Vrečko nie je na hranie.*

**VÝROBCA:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

**VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR:** ETA — Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.



UPOZORNENIE

*Electric hand mixer***eta 1088, eta 2088, eta 3088,**

## INSTRUCTIONS FOR USE

**I. SAFETY WARNINGS** 

- Before the first use, read the instructions for use carefully, look at the picture and store the instructions for use for the future. Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your socket. The power cord plug has to be connected to the properly connected and grounded socket according.
- **Do not insert or take out the plug to or from a socket with wet hands and do not pull the power cord!**
- **Do not leave the appliance running unattended and check it during the food preparation!**
- The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!
- **This appliance must not be used by children. Keep the device and its supply cord out of reach of children. The device may be used by persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge only if they are under supervision or they have been instructed about using the appliance safely and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance.**
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the producer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Be careful when handling the accessories (immersion blender), the knife is very sharp!
- Be careful when pouring hot liquid into the food processing device or the mixer because it may spurt out of the appliance because of sudden boil.
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- Before replacing accessories or accessible parts, which move during operation, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- Never use the appliance if its power cord or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged or if it fell to water. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects to get in contact with it.

- **After finishing work and before cleaning, always switch off the appliance and disconnect it from power supply by taking the power cord connector out of the electric socket.**
- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e. g. **heater, stove, grill**, etc.), and wet surfaces (e. g. **sinks, wash basins**, etc.)
- Use the appliance designed for this type only. Using another appliance can represent a risk for the operator.
- Do not switch on the appliance without ingredients in it!
- Do not mix attachments (whisks **E** and hooks **F**). If there are accessories in the propulsion unit (**E** or **F**), you can not connect blender **G** at the same time and vice versa.
- Do not insert the accessories in any bodily orifices.
- If the propulsion unit is operating, do not remove the accessories (e.g. **whisks, hooks, blender**), bowl, lid and do not fold out the bracket of the stand!
- Make sure the supply cord does not get between the rotating parts of the accessories.
- Working attachments can not be replaced during operation of the propulsion unit due to safety.
- Check if the switch **A1** is in position **0** (off) before each plugging in of the appliance and unplug the appliance after finishing work.
- Turn the device off and unplug from the power source by pulling the plug out of the socket before replacing any attachments or accessible parts which are moving during operation (before installing or uninstalling, before cleaning or maintenance).
- Always unplug the appliance from the power source when left unattended.
- Do not let children use the appliance without supervision!
- Do not process ingredients with temperature higher than approx. **80 °C**.
- Never insert e.g. **fingers, fork, knife, spatula, spoon** into rotating parts of the appliance and the accessories.
- If the processed ingredients begin to stick on the accessories (e.g. **whisks kneading hooks, blender knife**), lid or container, turn the appliance off and clean the accessories carefully with a spatula **L**.
- Make sure the whisks do not hit the walls of the utensils during operation or do not get stuck in the thick matter or frozen ingredients.
- Check the condition of the supply cord regularly.
- Prevent the supply cord to hang loosely over the edge of the working desk where children could reach it.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges.
- If you need to use the extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- When storing, do not place any objects on the surface of the scale, it could be damaged.
- If you are not going to use the scale for a longer period of time, remove the batteries from the stand.
- If the batteries are leaking, replace them immediately.
- Dispose of the old batteries appropriately (see paragraph **VII. ECOLOGY**).
- Never use the appliance for any other purpose than for that described in these instructions for use!
- The producer does not undertake any responsibility for damage caused by improper use of the appliance and the accessories (e.g. **food deterioration, injury by knife edge, fire**, etc.) and its guarantee does not cover the appliance in the case of failure to comply with the safety warning above.

## II. FEATURES OF THE DEVICE AND ACCESSORIES (pic. 1)

The basic version of the **ETA 1088** mixer comprises of propulsion unit, whisks, kneading hooks, immersion blender, mixing utensil, spatula and side rack for accessories. The **ETA 2088** and **ETA 3088** version is equipped with a light and is extended by a stand with a rotary bowl and a lid. The **ETA 3088** has scale built in the stand.

### A – propulsion unit

- A1 – speed selector
- A2 – TURBO button
- A3 – release button
- A4 – openings to connect accessories (E, F)
- A5 – integrated light
- A6 – sliding cover of the blender drive
- A7 – foldable stand/holder
- A8 – supply cord

### B - stand

- B1 – fold-out bracket
- B2 – bracket fastener button
- B3 – mixer fastener button
- B4 – fastening segment for spatula
- B5 – inbuilt scale control panel

### C – lid

- C1 – feeding opening lid

### D – rotary bowl

### E – whisks

### F – kneading hooks

### G – immersion blender

### H – mixing utensil

### I – antiskid pad/lid

### J – removable special spatula

### K – side rack

### L – spatula

## III. PREPARATION FOR USE (pic. 1, 2)

Remove all packaging material and remove the mixer with accessories. Remove all adhesive foils, stickers or paper from the appliance. Wash all parts which will come in touch with food in hot water with soap, rinse them thoroughly with clean water and wipe dry or let dry before first use.

### Use of the individual levels (A1, A2)

**0** – off

**1 to 4** – speed selection (use for whisking, mixing, kneading)

 – position of the switch only for mixing (turn the submersible blender on by pressing the **TURBO** button)

**TURBO** button – the motor is running at max. power the whole time the button **A2** is pressed  
– may be use at any speed level except **0**.

## Stand (B) – for ETA 2088 and 3088

Folding out the bracket – press the **B2** button and fold out the bracket **B1**. To fold the bracket back press the **B2** button again. The bracket will fold back and fasten (audible click will sound).

## Rotary bowl (D) – for ETA 2088 and 3088

Inserting the bowl into a stand – fold out the **B1** bracket and place the bowl into the stand **B** so that the protrusions on the bowl fit into the protrusions on the stand along the whole rim. Proceed reversely when removing the container.

## Removable spatula (J) – for ETA 2088 and 3088

It is intended for wiping the ingredients from the walls of the bowl and their guiding toward the rotary accessories. Thus all the ingredients will be thoroughly mixed. We recommend using the spatula when processing thin mixtures. Slide the spatula all the way in the fastening segment opening **B4** on the bottom part of the bracket **B1** (pic. 3). Proceed reversely when removing the container.

## Inserting and removing the lid (C) – for ETA 2088 and 3088

Insert the lid in the bracket **B1** so that the protrusions on the lid fit in the grooves in the bracket. Push the lid then all the way. Proceed reversely when removing the container.

## Feeding opening cover (C1) – for ETA 2088 and 3088

Sliding the cover aside, the feeding opening can be used to add liquid or solid ingredients in the bowl **D** when the propulsion unit **A** is running.

## IV. USE OF THE ACCESSORY (pic. 1, 2, 3)

Consider the following tips for processing examples and inspiration whose purpose is not to provide instructions but to show the various options of food processing. Preparation (processing) times of ingredients range within minutes.

Select the amount of processed ingredients so that the maximum content of the mixing utensil **H** (marked by a line **MAX**) and of the rotary bowl **D** (2 l) for liquids is not exceeded. Bigger amounts of ingredients must be divided in several portions and the content of the utensils must be checked regularly. We recommend stopping the working, turning off the appliance (position **0**) and remove all ingredients which have stuck on the accessories **E**, **F**, **G** or the walls of the utensils and lid (see **I. SAFETY PRECAUTIONS**).

Turn off the mixer **A** and unplug the fork of the supply cord **A8** from the el. outlet after finishing work. Utensil **H** and bowl **D** are suitable for use in a microwave oven.

## Whisks (E)

Use: whisking egg whites, mousse, creams, whipped cream, sponge cake/whipped pastry, puree etc. speed level 1 – 4, time of whisking approx. 1 – 5 minutes

We recommend using the mixing utensil **H** or other suitable slender utensil.

**Never use the whisks for mixing solid matters, e.g. leavened dough.**

Inserting: mutual position is designated by their construction, it is therefore impossible to switch the whisks in the openings. Insert the whisks all the way in respective openings **A4** in the bottom part of the propulsion unit. Release the whisks by pressing the release button **A3**.

### Kneading hooks (F)

Use: spread processing, mashing potatoes, spinach, mixing dough etc. speed level 1 – 4, time of mixing approx. 1 – 5 minutes. We recommend putting loose ingredients in the bowl first and then add the liquid ingredients when processing tough dough for better mixing.

**Inserting:** mutual position is designated by their construction, it is therefore impossible to switch the hooks in the openings. Insert the hooks in respective openings **A4** in the bottom part of the propulsion unit. Release the hooks by pressing the release button **A3**.

### Notice

Turn the appliance on only when the accessory **E, F, G** is immersed in the ingredients processed. Let the propulsion unit cool off for approx. 15 minutes after 10 minutes of continuous operation. The hooks and whisks can be released from the propulsion unit only when the speed selector **A1** is in position 0.

### Immersion blender (G)

Use: blending and mixing all kinds of liquids, mayonnaise, dietary and baby food etc., in a blending utensil H or another suitable utensil. selector level  + TURBO button, blending time approx. 30 – 60 seconds

**Inserting:** insert the cover A6, screw the blender G in the opening in the propulsion unit A. Proceed reversely when removing from the propulsion unit.

### Pad/lid (I)

You may use the pad/lid I either as an antiskid pad (if you put it on the bottom of the utensil H) or you may use it as a closure for utensil H in case of storing ingredients (e.g. in a fridge), pic. 4.

### Stand with rotary bowl (B, D) – for ETA 2088 and 3088

**Use:** for whisking and mixing without having to hold the propulsion unit in hand.

**Inserting:** place the stand **B** on a suitable working surface (see **I. SAFETY PRECAUTIONS**). Fasten the desired accessory **E** into the propulsion unit **A** or **F**. Put the mixer **A** on the bracket **B1** so that the toothing on the accessory fits in the toothing in the bracket and then push the mixer all the way till it fits closely into the depression in the bracket (you will hear an audible click). Fold out bracket **B1**. In case of processing a thin mixture, connect a special bowl spatula **J**. Slide the lid **C** on the bracket. Place the bowl **D** with the ingredients on the stand. Fold the bracket back only after its arrest has been clicked in.

**Removing the propulsion unit (A)** – by pressing button **B3**, the arrest will be released and it is then possible to remove the propulsion unit **A** from the fold-out bracket **B1**.

### Light (A5) – for ETA 2088 and 3088

The light is on when the propulsion unit is operating. It serves to give you better control over the food processing in the rotary bowl.

### Stand/holder (A7)

It serves to put away the mixer or to hang it when storing (when folded out) (pic. 5).

### Side rack (K)

The stand serves for space-saving storing of accessory.

## V. USING THE BUILT-IN SCALE – for ETA 3088

The scale is intended for weighing ingredients in the rotary bowl **D**. Weigh the ingredients only when the bracket **B1** is folded out.

### Control panel

display – shows the weight measured, symbols of functions of the scale and error messages

**ON/OFF** button – to turn the scale on/off

**TARE** button – to reset the scale and to set zero values

### Inserting batteries

Open the battery cover on the bottom part of the stand **B**, insert 2 pcs of AA batteries observing the +/- signs and replace the cover.

### Weighing

1. Fold out the bracket **B1** and put the rotary bowl **D** into the stand **B**.

**Do not put any ingredients which you want to weigh in the bowl before turning it on!**

2. Turn the scale on by pressing the **ON/OFF** button on the control panel B5 (display shows all symbols for approx. 2 seconds).

3. When the display shows 0 g, the scale is ready to weigh.

4. Put the prepared ingredient in the bowl and wait till the value on the display stabilizes. During stabilizing the left part of the display shows **HOLD**.

5. You can turn the scale off either by pressing the **ON/OFF** button or the scale will turn off automatically after 1 minute.

### TARE function

You may use this function to set zero value when weighing (adding various ingredients).

Press the **TARE** button to reset the display before adding each ingredient. When the display shows **0 g**, the scale is ready for next measuring.

### Notes

If you remove the bowl with the weighed ingredient after resetting with the **TARE** button, the display will show a negative value. If the scale turns off between individual ingredients (due to no activity) and you wish to add/weigh other ingredients, proceed as following before turning it on again. First lift the bowl with the ingredient from the stand and press the **ON/OFF** button to turn it on. After the display shows **0 g**, put the bowl back on the stand and pressing the **TARE** button, reset the value on display for further weighing.

### Exceeding the scale range

Maximum amount that can be weighed is **3000 g**. If you weigh an item heavier than 3000 g, the display will show error **EEEE**. This means that the weight of the measured item exceeds the scale's range.

**Attention:** Ingredients of excessive weight must be removed from the scale to avoid damage of the scale.

#### **Error messages shown on display**

- Battery symbol** – low batteries, remove batteries  
**EEEE** – overload, the weight exceeds 3000 g  
 - - - – unstable zero position

## **VI. MAINTENANCE**

**Turn the appliance off and unplug the fork of the supply cord after finishing work and before each maintenance! Do not use rough and abrasive cleaning agents (e.g. sharp objects, scrapers, diluents or other dissolvents)!** To clean the propulsion unit **A** and stand **B** use soft damp cloth with soap. Make sure that water does not get to the inner parts. Wash other accessory immediately after use in hot water with soap, rinse with clean water and wipe dry (you may use the dishwasher – not for the blender **G**). The end with the thread of the blender **G** must not be immersed during cleaning (pic. 6). Work very carefully when cleaning the blender, the knife is very sharp! Make sure that the cutting edges of the blender do not come in touch with hard objects that blunt them and thus decrease their effectiveness.

Some foods may discolour the accessory. This has, however, no effect on the functions of the appliance and is no reason to take the appliance back. This discoloration usually disappears with time. Never dry the plastic die-cast over a heat source (e.g. **stove, cooker, radiator**).

#### **Storing the appliance and accessory**

Wind the supply cord **A8** over the rear part of the propulsion unit **A** and secure it with a clasp after cleaning (pic. 7). Store the propulsion unit in a dry, dustless place, out of reach of children and persons sui juris.

Store accessory **E, F, G**, and **H** in rack **K** (pic. 8). Secure the submersible blender **G** in the rack by turning it 45 °.

## **VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION**



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal, hand them over at the special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authority or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation, after disconnecting it from power supply we recommend its cutoff and in this way it will not be possible to use the appliance again. Remove the dead batteries from the rack (for ETA 3088) and dispose them by the means of collection networks intended for this purpose. Never dispose of the batteries by burning!

**More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!**

## VIII. TECHNICAL DATA

| Model                                      | 1088                                         | 2088 | 3088 |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------|------|------|
| Voltage (V)                                | stated on the product label of the appliance |      |      |
| Input (W)                                  | stated on the product label of the appliance |      |      |
| Volume of the mixing utensil (ml)          | 800                                          |      |      |
| Max. volume of the rotary bowl (l)         | 4                                            |      |      |
| Weight of the propulsion unit (kg) approx. | 1,2                                          |      |      |
| Weight range of the scale max. (g)         | -                                            | -    | 3000 |
| Scale resolution (g) by                    | -                                            | -    | 1    |

Input in off mode is 0.00 W.

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended. The product matches the requirements of the below statutory order as amended:

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

The product is in conformity with the European Parliament and European Committee Regulation No. 1935/2004/ES re. Materials and objects designed for contact with food.

The manufacturer reserves the right for any insignificant deviations from the standard finished product which do not have any effect on the functioning of the product.

HOUSEHOLD USE ONLY.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



NOTICE

# eta 1088, eta 2088, eta 3088

## KEZELÉSI ÚTMUTATÓ



### I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg. Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- A készüléket nem használhatják gyerekek! Tartsa a készüléket és a kábelt távol a gyerekektől! A készüléket nem használhatják felügyelet nélkül olyan személyek, akik alacsonyabb fizikai és szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és nem ismerik a használati utasításokat, kizárólag abban az esetben használhatják, ha a készülékek használatáról írt utasításokat és a lehetséges veszélyeket megértik! A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Tartozékok vagy hozzáférhető részek cseréje előtt, amelyek használat közben mozgásban vannak, azok beszerelése és kiszerelese előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az el. hálózatról a készülék csatlakozóvezetéke villásdugója hálózati el. dugaszolóaljzatból történő kihúzásával!
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- Legyen nagyon óvatos, amikor beleönti az ételt az előkészítő és feldolgozó gépbe, vagy a mixerbe önti a forró vizet, mert az kifröccsenhet a készülékből a hirtelen forrás miatt!
- A tartozékokkal (mixelő rúddal) óvatosan járjon el, mivel annak kése nagyon éles!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
- Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen vagy ha leesett és megsérült vagy ha vízbeesett. Ilyen esetekben adja a készüléket szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonsága és helyes működése ellenőrzése céljából.
- A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!
- A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül és azt az ételkészítés teljes ideje alatt állandóan ellenőrizze!

- **A munka befejezése után és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az el.hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója el.dugasolóaljzatból történő kihúzásával.**
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- **Nedves kézzel ne dugja be a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzatba és ne húzza ki azt az el. dugaszolóaljzathoz a csatlakozóvezetékénél fogva!**
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast” típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- **A meghajtóegységet soha ne merítse vízbe, ne mossa azt folyóvíz alatt!**
- Az állványban levő habverőt csak annak munkahelyzetében használja és olyan helyen, ahol nem borulhat fel és hőforrásoktól (pl. **kályha, tűzhely, főzőlap, grill stb.**) valamint nedves felületektől (**mosogatók, mosdók stb.**) megfelelő távolságban van.
- Ne kapcsolja be a készüléket feldolgozandó nyersanyagok nélkül!
- A készüléket csak annak típusához készült és szállított tartozékokkal használja. Más tartozékok használata a kezelő részére veszélyt jelenthet.
- Ne kombinálja a tartozékokat egymás között (az **E** seprőket és az **F** villákat) Ha a hajtóegységben tartozékot helyezett (**E** vagy **F**), akkor egyidejűleg nem csatlakoztathatja a **G** jelű mixelőrudat és fordítva.
- A tartozékokat ne dugja egyetlen testnyílásba sem.
- Amíg a hajtóegység működésben van, ne távolítsa el a tartozékokat (pl. **seprőket, villákat, mixelőrudat**), tálat, fedelet és ne billentse ki az állvány karját!
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó vezeték ne kerüljön a tartozékok forgó részei közé.
- A munkához használt feltételeket biztonsági okokból nem lehet a hajtóegység működése közben kicserélni.
- A készülék el. hálózatba történő becsatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az **A1** jelű átkapcsoló 0 helyzetben van-e (kikapcsolt helyzet) és a munka befejezése után a készüléket mindig válassza le az el.hálózatról.
- A tartozékokkal (mixelő rúddal) óvatosan járjon el, mivel annak kése nagyon éles!
- Mindenkor, ha a készülék felügyelet nélkül marad, válassza azt le az elektromos hálózatról.
- Ne engedje meg, hogy gyermekek a készüléket felügyelet nélkül használják!
- Ne dolgozzanak fel **kb. 80 °C**-nál magasabb hőmérsékletű élelmiszereket.
- A készülék forgásban levő részeibe soha **ne dugja be** pl. az **ujját, villát, kést, spatulyát, kanalat** és más tartozékokat.
- Ha a feldolgozandó élelmiszer kezd ráragadni a tartozékokra (pl. **a keverő seprőkre, dagasztó villákra, a mixer késeire**), a fedélre vagy az edény falára, kapcsolja ki a készüléket és a tartozékokat óvatosan tisztítsa meg az **L** jelű spatulyával.
- Ügyeljen arra, hogy a habverő tartozékai mozgás közben ne ütődjenek erősen az edény falához, illetve ne akadjanak bele a sűrűbb anyagba vagy a fagyott élelmiszerbe.
- A csatlakozó vezeték nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megromlani, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken áthajlítani.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetéke állapotát.
- Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon függjön a munkalap szélén átnyúlva, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
- Az esetleges vezetékhozzábillító használatkor fontos, hogy az ép legyen és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- A mérleg tárolásakor ne helyezzen arra semmilyen tárgyat sem, mert annak meghibásodása következhet be.

- Ha nem használja huzamosabb ideig a mérleget, akkor vegye ki annak állványából az elemet.
- Ha az elemekből elektrolit szivárog ki, akkor azokat azonnal cserélje ki újra.
- A kimerült elemeket megfelelő módon ártalmatlanítsa (lásd a **VII. ÖKOLÓGIA** c. bekezdést).
- A készüléket soha ne használja más célokra, mint amire az készült és amit az útmutató tartalmaz!
- Gyártócég nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **az élelmiszerek tönkremenetelekor, a mixeres és éle által okozott sérüléseknél, tűzeseteknél**) és nem garanciaköteles a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

## II. A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAI LEÍRÁSA (1. ábra)

Az ETA 1088 habverő alapkivitele a hajtóegységből, a habverő seprőkből, dagasztóvillákból, merülő mixelőrúdból, mixeres edényből, spatulyából és a tartozékok elhelyezésére szolgáló alátétből áll.

Az ETA 2088 és az ETA 3088 habverők kivitele beépített világítással és forgótállal és fedéllel ellátott állvánnyal bővített.

Az ETA 3088 kivitele az állványba beépített mérleggel bővül.

### A – meghajtóegység

- A1 – fordulatszám kapcsoló/átkapcsoló
- A2 – TURBO nyomógomb
- A3 – a kioldó gomb
- A4 – a meghajtóegység nyílásai a tartozékok becsatlakoztatására (**E, F**)
- A5 – beépített világítás
- A6 – a mixer meghajtása eltolható fedeje
- A7 – billenthető állvány/tartó
- A8 – csatlakozó vezeték

### B – állvány

- B1 – billenthető kar
- B2 – karrögzítő gomb
- B3 – habverő rögzítő gomb
- B4 – spatulya befogó szegmens
- B5 – a beépített mérleg kezelőlapja

### C – fedél

- C1 – a töltőnyílás fedeje

### D – forgó tál

### E – habverők

### F – dagasztó villák

### G – merülő mixelőrúd

### H – mixelő edény

### I – csúszásgátló alátét/fedél

### J – levehető speciális spatulya

### K – tárolási alátét

### L – spatulya

## III. HASZNÁLATRA TÖRTÉNŐ ELŐKÉSZÍTÉS (1., 2. ábrák)

Távolítsa el a csomagolóanyagot, majd vegye ki a habverőt és tartozékait. A készülékről távolítsa el minden esetleges tapadó fóliát, címkét vagy papírt. Első üzembehelyezés előtt mossa le azokat a részeket, amelyek élelmiszerekkel kerülnek érintkezésbe forró, szappanos vízzel, majd alaposan öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra, illetve szárítsa meg azokat.

## Az egyes fokozatok használata (A1, A2)

**0** – kikapcsolva,

**1 és 4** között – a sebesség megválasztása (habveréshez, keveréshez, dagasztáshoz),

 – az átkapcsoló mixelési helyzete (a merülő mixelőrúd üzembehelyezése a TURBO nyomógomb benyomásával történik),

**TURBO** nyomógomb – a motor max.teljesítményen működik mindaddig, amíg az **A2** kapcsoló bekapcsolt állapotban van,  
– bármelyik sebességfokozatnál alkalmazható, a 0 fokozat kivételével.

**Állvány (B)** – az **ETA 2088** és a **3088** típusokra érvényes

**A kar kibillentéséhez** – nyomja meg a **B2** jelű nyomógombot és billentse ki a **B1** jelű kart.  
A kar kibillentése után nyomja meg ismét a **B2** jelű nyomógombot, a kar ismét visszabillen az állványhoz és kattánás hallatszik.

**Forgó tál (D)** – az **ETA 2088** és a **3088** jelű típusoknál

**A forgótál állványba történő helyezése** – billentse ki a **B1** jelű kart és helyezze a forgó tálat a **B** jelű állványba úgy, hogy az edény alján levő kiemelkedések az edény teljes kerülete mentén beilleszkedjenek az állvány nyílásaiba. A tál levételekor fordított módon járjon el.

**Levehető spatulya (J)** – az **ETA 2088** és a **3088** jelű típusoknál

Aspatulya az élelmiszer nyersanyag edény faláról történő leválasztására szolgál és annak a forgó tartozékokhoz történő visszajuttatására. Ezzel bekövetkezik valamennyi nyersanyag tökéletes keveredése.

A spatulyát híg keverékek feldolgozásánál javasoljuk alkalmazni.

Tolja be a spatulyát ütközésig a **B4** jelű befogó szegmens nyílásába, amely a **B1** billenős tartó alsó részén helyezkedik el (3. ábra).

Kiemeléskor fordított módon járjon el.

**A (C) jelű fedél felhelyezése és levétele** – az **ETA 2088** és a **3088** típusoknál

Helyezze a fedelet a **B1** jelű billenő tartóra úgy, hogy a fedélen levő kiemelkedéseket a billenő tartón levő horonyba helyezi. Ezután a fedelet ütközésig nyomja be.

A fedél kiemelésekor fordított módon járjon el.

**A (C1) jelű töltőnyílás fedele** – az **ETA 2088** és a **3088** típusoknál

A fedél elhúzásával a töltőnyíláson át a **D** jelű forgótálba folyadékot vagy szilárd adalékokat lehet adagolni az **A** meghajtóegység működése közben.

## IV. A TARTOZÉKOK HASZNÁLATA (1., 2., 3. ábrák)

A következőkben közölt feldolgozási eljárásokat csak példaként vegye, azoknak nem célja pontos leírást közölni, hanem az élelmiszerek különböző feldolgozási lehetőségeit mutatják be. Az élelmiszerek elkészítési (feldolgozási) ideje néhány perces nagyságrendű. A feldolgozandó élelmiszerek mennyiségét úgy válassza meg, hogy ne történjen meg a **H** jelű mixer edény ürtartalma túllépése, amelyet a **MAX** jelzés mutatja valamint a **D** jelű forgótál maximális munkatérfogata túllépése, ami 2 l-es érték. Nagyobb feldolgozandó élelmiszer mennyiséget több adagra kell osztani és az edény térfogatát folyamatosan ellenőrizni.

Tanácsosnak tartjuk a munkát időnként megszakítani, a készüléket kikapcsolni (0 helyzetbe átkapcsolni) és az esetlegesen az **E, F, G** jelű tartozékokra vagy az edény falára és a fedélre ragadt élelmiszer maradékokat eltávolítani (lásd az **I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK** bekezdést).

A munka befejezése után kapcsolja ki az **A** jelű habverőt és az **A8** jelű csatlakozóvezeték villásdugóját húzza ki az el.dugaszóaljzatból.

A **H** jelű edényt és a **D** jelű forgótálat mikrohullámú sütőbe is be lehet helyezni.

### Habverők (E)

**Alkalmazás:** tojásfehérjék felverése, habok, krémek, tejszínek, piskóta/kent tészták, kásák stb. az átkapcsoló állása 1 – 4, a habverés időtartama cca 1 – 5 perc.

A tejszín felveréséhez javasoljuk a **H** jelű keverőedényt vagy más megfelelő szűk edényt használni.

**Ne használjon habverőket kemény anyagok keveréséhez, pl. kelt tésztákhoz.**

**Behelyezés:** a habverők kölcsönös távolságát azok konstrukciója határozza meg, emiatt nem lehet azokat egymással felcserélni a lyukakban. A seprőket helyezze be az **A4** jelű, a hajtóegység alsó részén levő lyukakba, ütközésig. A seprőket az **A3** jelű kioldó nyomógomb megnyomásával lehet kivenni.

### Dagasztó villák (F)

**Alkalmazás:** kenővajak feldolgozására, burgonya, spenót felkeverésére, tésztafélék összekeverésére stb. az átkapcsoló állása 1 – 4, a keverés időtartama cca 1 – 5 perc.

Keményebb tésztafélések feldolgozásakor jobb keverhetőség elérésére az edénybe először a beszórható alapanyagokat tegye be és csak azután adagoljon folyékony anyagokat.

**Behelyezés:** a villák kölcsönös távolságát azok konstrukciója határozza meg, emiatt nem lehet a villákat egymással azok nyílásaiban felcserélni. A villákat helyezze be az **A4** jelű, a hajtóegység alsó részén levő lyukakba, ütközésig. A villákat az **A3** jelű kioldó nyomógomb megnyomásával lehet kivenni.

### Figyelmeztetés

A készüléket csak akkor kapcsolja be, amikor az **E, F, G** jelű tartozékok a feldolgozandó anyagba merültek.

10 perces folyamatos üzem után tartson kb. 15 perc szünetet, ami a hajtóegység lehűléséhez szükséges.

A villákat és a seprőket csak akkor lehet a hajtó egységből eltávolítani, ha annak **A1** jelű átkapcsolója 0 helyzetben van.

### Merülő mixelőrúd (G)

**Alkalmazás:** valamennyi folyékony anyag majonéz, diétás és gyermekételek stb. mixelésre és keverésére a **H** jelű mixerres vagy más megfelelő edényben. az átkapcsoló fokozata  + TURBO nyomógomb, mixelési idő kb. 30 – 60 másodperc.

**Behelyezés:** tegye fel az **A6** jelű burkolatot, a **G** jelű mixelő rudat csavarozza be az A hajtóegység nyílásába. A hajtóegységből történő kivételkor fordított módon járjon el.

### Alátét/fedél (I)

Az I jelű alátétet/fedelet használhatja úgy csúszásgátló alátétként, ha azt a H jelű edény aljára rögzíti mint a H jelű edény lezárására, az élelmiszerek tárolása esetén (pl. a hűtőszekrényben), 4. ábra.

**Állvány (B, D) forgótálla** – az **ETA 2088** és a **3088** típusokra.

**Alkalmazás:** habveréshez és keveréshez a meghajtóegység kézben tartása nélkül.

**Behelyezés:** helyezze a **B** állványt megfelelő síma munkafelületre (lásd az I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK C. fejezetet). Rögzítse az **A** jelű hajtóegységbe az **E** vagy az **F** kiválasztott tartozékokat. Az **A** jelű habverőt helyezze a **B1** jelű karra úgy, hogy a tartozékokon levő fogazás egybeessen a billenő tartón levő fogazással, ezt követően a habverőt nyomja be a tartón levő mélyedésbe úgy, hogy az abba teljesen beilleszkedjen (kattanás hallatszik). Billentse ki a **B1** jelű tartót. Híg keverék feldolgozásakor csatlakoztassa az edényhez a **J** jelű speciális spatulyát. A **C** jelű fedelet tolja rá a tartókarra. Helyezze be a **D** jelű forgótálat az állványba a feldolgozandó élelmiszerrel együtt. Billentse vissza a tartókart annak rögzítője kattanásáig.

**Az (A) jelű hajtóegység levétele** – a **B3** jelű nyomógomb benyomásával a rögzítés kioldódik és azután az **A** jelű hajtóegységet le lehet venni a **B1** jelű kibillenthető karról.

**Világítás (A5)** – az **ETA 2088** és a **3088** típusoknál

A habverő hajtóegysége működése közben világít.

A forgó tálnban levő élelmiszer feldolgozása alaposabb ellenőrzésére szolgál.

### Állvány/Tartó (A7)

A habverő tárolási helyzetébe történő helyezésére vagy annak lehajtása után a habverő tárolás alatti felfüggesztésére szolgál (5. ábra).

### Tárolási alátét (K)

Az alátét a tartozékok helytakarékos tárolására szolgál.

**V. A BEÉPÍTETT MÉRLEG HASZNÁLATA** – az **ETA 3088** típusnál

A mérleg a **D** jelű forgótálnba történő élelmiszer nyersanyag adagolás súlymérésére szolgál.

A nyersanyagok súlyát csak a **B1** jelű kar kibillentett helyzetében mérje.

### Kezelőpanel

**kijelző** – a mért súlyértéket mutatja, a mérleg működési szimbólumait és hibásodást jelzi ki az **ON/OFF** nyomógomb – a mérleg be-és kikapcsolására szolgál

a **TARE** nyomógomb – a mérleg nullázására és az utólagosan adagolt tartozékok súlya mérésekor a nulla érték beállítására szolgál

### Az elemek behelyezése

Nyissa fel a **B** jelű állvány alsó részén levő elemtartó fedelét, az elemtartóba helyezzen el helyes polaritással 2 db AA jelű elemet és a fedelet fordított módon ismét zárja le.

## Súlymérés

1. Hajtsa ki a **B1** jelű tartót és a **B** állványba helyezze be a **D** jelű forgótálat.  
**A mérleg bekapcsolása előtt ne tegye be az edénybe a nyersanyagot, amelynek súlyát mérni kívánja!**
2. A mérleget a **B5** jelű kezelőpanelen levő **ON/OFF** nyomógombbal kapcsolja be (a kijelző kb. 2 másodpercig valamennyi szimbólumot ábrázol).
3. Amikor a kijelzőn a **0 g** adat látható, akkor a mérleg mérésre kész állapotban van.
4. Az előkészített nyersanyagot helyezze be a tálra és várja meg, amíg a kijelzőn megjelenő érték állandósul. Az állandósult értéket a **HOLD** felirat mutatja, ami a kijelző baloldalán jelenik meg.
5. A mérés befejezése után a mérleget vagy az **ON/OFF** nyomógombbal kapcsolhatja ki, vagy a mérleg kb.1 perces szünet leteltével automatikusan kikapcsol.

## A TARE funkció

Ezt a funkciót az utólagosan kiegészítő súlyméréseknél a nulla érték beállítására használhatja (különböző adalékok hozzáadásakor). Mindegyik adalék hozzáadása előtt nyomja meg a **TARE** nyomógombot a kijelző kinullázásához. Amikor a kijelzőn a 0 g adat látható, akkor a mérleg további mérésre kész állapotban van.

## Megjegyzések

Ha a **TARE** nyomógombbal történt nullázás után leveszi a mért keverőanyagot tartalmazó edényt, akkor a mérleg kijelzője negatív értéket mutat.

Ha a mérleg az egyes adalék nyersanyagok súlymérése közben kikapcsol (hosszabb mérési szünet után) és szüksége van további nyersanyagot hozzáadni/hozzámérni, a mérleg ismételt bekapcsolása előtt a következő módon járjon el. Mindenekelőtt emelje ki a nyersanyagot tartalmazó edényt az állványból és kapcsolja be a mérleget az **ON/OFF** nyomógombbal. A **0 g** érték kijelzőn történő megjelenése után helyezze vissza ismét a forgótálat az állványra és a **TARE** nyomógomb benyomásával nullázza ki a kijelző által mutatott értéket a további súlyméréshez.

## A mérleg mérési határa túllépése

A maximális mérhető súly **3000 g**. Ha ennél nagyobb értékű súlyt kíván mérni, akkor a kijelzőn az **EEEE** hibajelzés jelenik meg. Ez a figyelmeztetés azt jelenti, hogy a mérlegre helyezett anyag tömege meghaladja a mérleg méréshatárát.

**Figyelem:** A túlterhelést okozó nyersanyagmennyiséget le kell venni a mérleg mérőlapjáról, hogy megelőzzük annak meghibásodását.

## A kijelzőn előforduló hibajelzések

**Az elem jele** – az elemek kimerültségét jelzi, cserélje azokat ki

**EEEE** – a mérleg túlterhelése, a mérendő tömeg meghaladja a 3000 g értéket

- - - - nemstabil nulla helyzet

## VI. KARBANTARTÁS

**A készülékkel történő bármilyen műveletvégzés vagy annak karbantartása előtt kapcsolja ki azt és a csatlakozóvezeték villásdugóját húzza ki az el. dugaszolóaljzatból! Soha ne használjon durva vagy agresszív tisztítószeret (pl. éles tárgyakat, kaparót, higítókat vagy egyéb oldószereket)! Az A jelű hajtóegység,**

a **B** jelű állvány tisztítását puha, nedves ruhadarabbal végezze, szappanos vízzel. Ügyeljen arra, hogy a belső részekbe ne kerüljön víz. A tartozékokat közvetlenül azok használata után mossa le forró, szappanos vízben, öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra (erre a célra edénymosogató berendezést is használhat – a **G** jelű mixelőrúd kivételével). A **G** jelű mixelőrúd menetes végdarabját tisztítás közben nem szabad vízbe meríteni (6. ábra). A mixer tisztításakor legyen nagyon óvatos, annak kése rendkívül éles! Ügyeljen arra, hogy a mixer vágóélei ne érintkezzenek kemény tárgyakkal, amelyek azokat tömpíthatják és csökkentik hatékonyságát. Néhány adalékanyag a tartozékokat bizonyos mértékig beszínezheti. Ez azonban nincs hatással a készülék működésére és nem ad okot a készülék reklamációjára. Ez az elszíneződés általában egy idő eltelte után magától eltűnik. Műanyagból készült alkatrészeket ne szárítson hőforrás (pl. kályha, tűzhely, radiátor) felett.

### A készülék és tartozékai tárolása

A tisztítás után az **A8** jelű csatlakozó vezetékét tekercselje fel az A jelű hajtóegység hátsó részére és biztosítsa azt a csatlakozóvezetéken levő kapoccsal (7. ábra). A meghajtó egységet tárolja száraz, pormentes helyen, gyermekek és nem önálló személyek elől elzárva.

Az **E**, **F**, **G** és a **H** jelű tartozékokat tároláskor helyezze a **K** jelű alátétre (8. ábra). A **G** jelű merülő mixelőrudat ezenkívül még 45°-os elfordítással biztosítsa.

### VII. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek megengedik, akkor a csomagolóanyagokon, a komponenseken és a tartozékokon valamennyi darabra rányomtatottak az anyagjelzések, illetve azok újrahasznosítási jelzései. A terméken vagy a kísérő dokumentációban közölt jelzések azt jelentik, hogy az elektromos vagy elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A helyes ártalmatlanításuk céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. Ezen termék helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat óvhat meg és segíti megelőzni azok potenciálisan negatív hatását a környezetre és az emberi egészségre, amelyek a hulladékok helytelen ártalmatlanítása következményeként jelentkezhetnek. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladékfajták helytelen ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal is járhat.

Amennyiben a készüléket véglegesen kielejтеzi, javasoljuk annak csatlakozóvezetéke elektromos hálózatról történő lekapcsolásakor a csatlakozóvezetéket levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

A kimerült elemeket vegye ki az állványból (az ETA 3088 jelű terméknél) és azokat megfelelő módon az arra kijelölt speciális gyűjtőhálózat útján biztonságosan likvidálja. Az elemet soha ne likvidálja elégetéssel!

**Terjedelmesebb jellegű karbantartást vagy olyan karbantartást, ami a készülék belső részébe történő beavatkozást igényel, szakszervízzel kell elvégeztetni!**

**A gyártói utasítások be nem tartása a garancia kötelezettségek megszűnését vonja maga után!**

## VIII. MŰSZAKI ADATOK

| Típus                            | 1088                           | 2088 | 3088 |
|----------------------------------|--------------------------------|------|------|
| Feszültség (V)                   | értéke az adattáblán található |      |      |
| Teljesítményfelvétel (W)         | értéke az adattáblán található |      |      |
| A mixelő edény űrtartalma (ml)   |                                | 800  |      |
| A forgótál max.űrtartalma (l)    | -                              | 4    | 4    |
| A meghajtóegység tömege (kg) kb. |                                | 1,2  |      |
| A mérleg méréshatára max. (g)    | -                              | -    | 3000 |
| A mérleg érzékenysége (g)        | -                              | -    | 1    |
| Zajkibocsátási érték dB (A)      |                                | 85   |      |

Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban 0,00 W.

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/ES sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/ES sz. európai tanácsi irányelvnek. A termék összhangban van az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyakról szóló 1935/2004/ES sz. európai parlamenti és tanácsi rendelettel.

A gyártó fenntartja magának a jogot a standard kivitellel szembeni lényegtelen, a termék működését nem befolyásoló eltérések alkalmazására.

*HOUSEHOLD USE ONLY – Kizárólag háztartási használatra alkalmas.*

*DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.*

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Fulladásveszély. A PE zacskót gyermekektől távol tartsa. A zacskó nem játékszer.*

**GYÁRTJA:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Cseh Köztársaság.



FIGYELMEZTETÉS

# eta 1088, eta 2088, eta 3088

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### I. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi, przeglądając i zachować instrukcję do późniejszego wglądu. Wskazówki w instrukcji obsługi należy uważać za część urządzenia i przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazda według!
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i kabel w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat używania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalnemu zagrożeniu. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Zachowaj ostrożność podczas nalewania gorącej cieczy do urządzenia do przygotowywania i przetwarzania żywności lub miksera, może rozpryskać się z urządzenia z powodu nagłego wrzenia.
- Przed zmianą akcesoriów i dostępnych części, które przy użyciu są w ruchu, przed montażem i demontażem przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, należy urządzenie wyłączyć i odłączyć wyciągając wtyczkę z gniazda!
- Podczas obsługi akcesoriów (mikser zanurzeniowy), bądź ostrożny, nóż jest bardzo ostry.
- W przypadku, gdy kabel tego urządzenia jest uszkodzony, musi on być zastąpiony przez producenta, serwisanta lub podobną osobę uprawnioną, żeby w taki sposób uniknąć powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie należy używać urządzenia, jeśli ma uszkodzony kabel zasilający lub wtyczkę, jeśli nie działa prawidłowo, gdy upadło na ziemię i uszkodziło się lub spadło do wody.  
W takich przypadkach, należy zanieść urządzenie do autoryzowanego serwisu celem sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.

- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.
- **Po pracy i przed każdą konserwacją, należy urządzenie wyłączyć i odłączyć od sieci, wyciągając wtyczkę z gniazdka.**
- **Wtyczki kabla zasilającego nie należy wkładać do gniazdka elektrycznego i nie wyciągać mokrymi rękami i ciągnąc za kabel zasilania!**
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego!
- **Nigdy nie należy pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru i należy kontrolować jego czynność przez cały czas przygotowania potraw.**
- **Silnika nigdy nie można zanurzać do wody lub myć pod bieżącą wodą!**
- Miksera na stojaku należy używać tylko w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie zagraża niebezpieczeństwo przewrócenia, z dala od źródeł ciepła (np. **piec, piekarnik, kuchenka, grill, itp.**) i mokrych powierzchni (np. **zlewozmywaków, umywalk, itp.**).
- Nie należy używać urządzenia bez włożonych surowców!
- Urządzenie należy używać tylko z akcesoriami przeznaczonymi i dostarczonymi do tego typu. Stosowanie innych akcesoriów może stanowić zagrożenie dla obsługi.
- Nie należy mieszać ze sobą akcesoriów (trzepaki **E** i mieszaki **F**). Jeśli w napędzie są zasunięte części (**E** i **F**), do miksera nie można podłączyć jednocześnie mikser **G** i odwrotnie.
- Akcesoriów nie należy wkładać do żadnych otworów w ciele.
- Nie należy zdejmować akcesoriów, gdy działa silnik (np. trzepaków, mieszaadeł, miksera) miski, pokrywy i nie należy odkłaniać ramienia stojaka!
- Uważaj, aby kabel zasilania nie dostał się między części wirujące akcesoria.
- Akcesoriów roboczych ze względów bezpieczeństwa nie można wymienić podczas pracy silnika.
- Przed każdym podłączeniem urządzenia należy skontrolować czy wyłącznik **A1** jest w pozycji wyłączono „0”, a po zakończeniu pracy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Pozostawiając urządzenie bez nadzoru zawsze należy go odłączyć od zasilania.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru!
- Nie używaj żywności o wyższej temperaturze niż **80 °C**.
- Nigdy **nie wsuwaj** (np. **palców, widelca, noża, łopatk, łyżki**) do obrotowych części i akcesoriów urządzenia.
- Jeśli żywności zacznie się lepić do akcesoriów (np. **na trzepaki, mieszaadeł, na noże miksera, pokrywy lub pojemnik**), urządzenie wyłącz i akcesoria dokładnie wyczyść łopatką **L**.
- Należy zachować ostrożność podczas pracy z mikserem, aby akcesoria silnie nie uderzały do ścian miski lub nie zablokowały się w gęstej potrawie lub mrożonej żywności.
- Należy regularnie kontrolować stan kabla zasilającego urządzenia.
- Upewnij się, że przewód nie wisi luźno na krawędzi blatu, gdzie mogłyby dosięgnąć dzieci.
- Kabel zasilający nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty ogień, nie można go zanurzać w wodzie lub zginać przez krawędzie.
- Jeśli konieczne jest wykorzystanie kabla przedłużającego, jest konieczne, żeby nie był uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.
- Nie należy umieszczać żadnych obiektów na powierzchnię wagi podczas przechowywania, może ulec uszkodzeniu.
- Jeśli wbudowana waga nie będzie długo używana, należy wyjąć baterię z stojaka. Jeśli z baterii wycieka elektrolit, natychmiast wymień.

– Rozładowane baterie należy usunąć w odpowiedni sposób (zobacz rozdz.

## VII. EKOLOGIA).

- Nigdy nie należy używać urządzenia do innych celów niż, dla których jest przeznaczone, oraz opisane w niniejszej instrukcji!
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. **pogorszenie jakości żywności, poranienia o ostrza noża miksera, pożar**) i nie ponosi odpowiedzialności za gwarancje dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

## II. OPIS URZĄDZENIA I WYPOSAŻENIA (rys. 1)

Podstawowa wersja miksera **ETA 1088** składa się z napędu, mieszaków, trzepaków, miksera zanurzeniowego, miski do miksowania, łopatki i wymiennej podstawy na akcesoria.

Mikser **ETA 2088** i **ETA 3088** jest wyposażony w światło i stojak z obracającą miską i pokrywką.

Mikser **ETA 3088** posiada ponadto w stojaku wbudowaną wagę.

### A – napęd

- A1 – włącznik/przełącznik prędkości
- A2 – przycisk TURBO
- A3 – przycisk wyrzutnika
- A4 – otwory napędu do podłączenia akcesoriów (E, F)
- A5 – wbudowane światło
- A6 – przesuwana osłona napędu miksera
- A7 – mały stojak/uchwyt
- A8 – przewód zasilający

### B – stojak

- B1 – ramię do odchylenia
- B2 – przycisk blokowania ramiona
- B3 – przycisk blokowania trzepaka
- B4 – segment mocujący łopatki
- B5 – panel sterujący wbudowanej wagi

### C – pokrywa

- C1 – pokrywa otworu dozującego

### D – misa obrotowa

### E – trzepaki

### F – mieszaki

### G – mikser zanurzeniowy

### H – pojemnik do miksowania

### I – antypoślizgowa podkładka/ pokrywa

### J – specjalna wymienna łopatka

### K – podstawa do odkładania

### L – łopatka

## III. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY (rys. 1, 2)

Zdjąć wszelki materiał opakunkowy i wyjąć mikser wraz z wyposażeniem. Z urządzenia usunąć wszystkie folie przyczepne, naklejki lub papier. Części urządzenia, które będą w kontakcie z żywnością należy przed pierwszym użyciem umyć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, dokładnie opłukać pod czystą wodą i wytrzeć do sucha lub pozostawić do wysuszenia.

## Zastosowanie poszczególnych prędkości (A1, A2)

**0** – wyłączono

**1 do 4** – prędkości stosowane do ubijania, mieszania i wyrabiania ciast,

 – położenie przełącznika tylko do miksowania (mikser zanurzeniowy należy włączyć przez naciśnięcie przycisku **TURBO**)

**przycisk TURBO** – silnik pracuje na maks. mocy i jest uruchomiony aż przełącznik **A2** jest wciśnięty

– można stosować na każdym etapie prędkości, z wyjątkiem pozycji **0**

**Stojak (B)** – odnosi się do typu **ETA 2088 i 3088**

**Otwarcie ramiona** – naciśnij przycisk **B2**, a następnie otwórz ramię **B1**. Podczas składania ramienia naciśnij ponownie przycisk **B2**, ramię zamknie się do stojaka, dojdzie do jego zabezpieczenia (słychać kliknięcie).

**Misa obrotowa (D)** – odnosi się do typu **ETA 2088 i 3088**

**Włożenie misy do stojaku** – otworzyć ramię **B1** i obrotową miskę włożyć do stojaku **B** tak, żeby występkę na dnie miski pasowały do wgłębienia na stojaku. Podczas wyjmowania miski należy postępować w odwrotny sposób.

**Wymienna łopatką (J)** – odnosi się do typu **ETA 2088 i 3088**

Służy do wytarcia surowców ze ścianek miski i ich wprowadzenia do wirujących akcesoriów. Jest to idealne celem połączenia składników. Zalecamy stosowanie łopatki do ciekłych mieszanin.

Łopatkę zasuń do otworu mocującego w segmencie **B4** w dolnej części ramienia **B1** do oporu (rys. 3).

Podczas wyjmowania należy postępować w odwrotny sposób.

**Zasunięcie i ściągnięcie pokryw (C)** – odnosi się do typu **ETA 2088 i 3088**

Nasuń pokrywę na ramię **B1** tak, że występkę na pokrywie zasuń w rowki na ramieniu.

Następnie wciśnij pokrywę do oporu.

Podczas wyjmowania należy postępować w odwrotny sposób.

**Pokrywa otworu do napełniania (C1)** – odnosi się do typu **ETA 2088 i 3088**

Przez odsunięcie można przez otwór napełniający do miski **D** dodawać składniki płynne lub stałe podczas pracy silnika **A**.

## IV. ZASTOSOWANIE WYPOSAŻENIA (rys.1, 2, 3)

Następujące rady należy uważać za przykłady i inspiracje. Podane przykłady nie służą, jako instrukcje, ale prezentują różne możliwości przetwórstwa produktów spożywczych.

Czasy potrzebne do przygotowania potraw (przetwórstwa) są określone w minutach.

Ilość przetworzonej żywności należy wybierać tak, aby nie przekroczyć maksymalnej zawartości pojemnika **H** oznaczonego **MAX** i maksymalnej objętości miski obrotowej **D** dla cieczy, która wynosi 2 l. Duża ilość żywności musi być podzielona na kilka partii i należy na bieżąco kontrolować zawartość. Polecamy od czasu do czasu przerwać pracę, urządzenie wyłączyć (pozycja **0**) i usunąć resztki potraw, które przykleiły się do wyposażenia **E, F, G** lub ścian naczyń i pokrywy (patrz **I. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**).

Po zakończeniu pracy należy mikser wyłączyć, wtyczkę przewodu zasilania **A8** wyciągnąć z gniazdka elektrycznego. Pojemnik **H** i miska **D** są odpowiednie do stosowania w kuchenke mikrofalowej.

## Trzepaki (E)

**Zastosowanie:** ubijanie białka, piany, kremów, bitej śmietany, ciast biszkoptowych, kasz, itp.

stopień przełącznika 1 – 4, czas przygotowania około 1 – 5 minut

Do ubijania śmietany zaleca się użycie pojemnika miksującego (**H**) lub innego węższego pojemnika.

**Nie należy używać trzepaków do mieszania stałych substancji, na przykład ciasta drożdżowego.**

**Osadzenie:** wzajemna pozycja trzepaków jest określona przez ich konstrukcję, z tego powodu nie ma możliwości niepoprawnego włożenia trzepaków do otworów. Trzepaki wsunąć do oporu do właściwych otworów **A4** znajdujących się w dolnej części napędu. Wyjęcie trzepaków następuje po naciśnięciu przycisku **A3**.

## Mieszadła - haki (F)

**Użycie:** do past, mieszania ziemniaków, szpinaku, do mieszania ciast itp.

stopień przełącznika 1 – 4, czas przygotowania około 1 – 5 minut

Podczas opracowywania gęstych ciast w celu lepszego wymieszania najpierw należy włożyć do miski substancje sypkie, a następnie dodać płynne.

**Osadzenie:** wzajemna pozycja jest określona przez ich konstrukcję, z tego powodu nie ma możliwości niepoprawnego włożenia haków do otworów. Haki wsunąć do oporu do właściwych otworów **A4** znajdujących się w dolnej części napędu. Wyjęcie haków następuje po naciśnięciu przycisku **A3**.

## Ostrzeżenie

Urządzenie włączyć w chwili, gdy wszystkie akcesoria **E, F, G**, są zanurzone w surowcach. Po 10 min. pracy należy przestrzegać przerwy około 15 minut wymaganej do ochłodzenia silnika.

Haki i trzepaki są usuwane z napędu tylko wtedy, gdy przełącznik prędkości **A1** znajduje się w położeniu **0**.

## Mikser zanurzeniowy (G)

**Użycie:** do mieszania i miksowania wszystkich rodzajów płynów, majonezów, odżywek dietetycznych dla dzieci itp. w odpowiednim pojemniku **H** lub w innym odpowiednim pojemniku.

stopień przełącznika  + przycisk TURBO, czas miksowania ok. 30 – 60 sekund

**Osadzenie:** należy odsunąć osłonę **A6**, mikser **G** zaśrubować do otworu w jednostce napędowej **A**.

Podczas wyjmowania należy postępować w odwrotny sposób.

## Podkładka/pokrywa (I)

Podkładkę/pokrywę **I** można użyć, jako podkładkę antypoślizgową, jeżeli umieścimy ją na dnie pojemnika **H** lub wykorzystać, jako zamknięcie pojemnika **H** do przechowywania żywności (np. w lodówce), rys. 4

**Stojak z misą obrotową (B, D)** – odnosi się do typu **ETA 2088 i 3088**

**Użycie:** do ubijania i mieszania, bez konieczności trzymania napędu urządzenia w rękach.

**Włożenie:** należy umieścić stojak **B** na płaskiej powierzchni roboczej. (zobacz **I. OSTRZEŻENIA DOT. BEZPIECZEŃSTWA**). Do napędu **A** dołącz wybrane akcesoria **E** lub **F**. Mikser należy włożyć na ramię **B1** tak, że ząbki akcesoriów będą pasować do ząbków ramiona a następnie mikser wciśnij aż cały będzie pasował do wycięcia w ramieniu (odezwie się słyszalne kliknięcie). Ramię **B1** odsuń. W przypadku przetwarzania rzadkich mieszanin należy dołączyć specjalną łopatką miski **J**. Pokrywę **C** załóż na ramię. Do stojaka należy prawidłowo wstawić misę **D** z żywnością. Ramię złożyć z powrotem aż do pozycji blokowania.

**Wyjęcie jednostki napędowej (A)** – naciskając przycisk **B3** dojdzie do odbezpieczenia i następnie można jednostkę napędową **A** wyjąć z ramiona **B1**.

**Światło (A5)** – odnosi się do typu **ETA 2088 i 3088**

Światło świeci podczas pracy silnika.

Służy do lepszej kontroli surowców w misce obrotowej.

**Stojak/Uchwyt (A7)**

Służy do odłożenia miksera do pozycji odłożenia lub po ewentualnym odgięciu do zawieszenia podczas przechowywania (rys. 5).

**Podstawa do odkładania (K)**

Podstawa przeznaczona jest do ekonomicznego przechowywania akcesoriów.

**V. ZASTOSOWANIE WBUDOWANEJ WAGI** – odnosi się do typu **ETA 3088**

Waga przeznaczona jest do ważenia i doważania surowców w misce obrotowej **D**.

**Surowce należy ważyć tylko podczas podniesionego ramienia B1.**

**Panel sterowania**

**ekran** – wyświetla zważoną masę, symbole funkcji wagi i raporty o błędach

przycisk **ON/OFF** – służy do włączania i wyłączenia wagi

przycisk **TARE** – służy do resetowania wagi i ustawienia wartości zerowej podczas doważenia

**Włożenie baterii**

Otwórz pokrywę baterii na spodzie stojaka **B** do komory włóż 2 baterie AA, zgodnie z polaryzacją i zamknij pokrywę w odwrotny sposób.

**Ważenie**

1. Rozłóż ramię **B1** a do stojaka **B** włóż misę obrotową **D**. **Przed włączeniem wagi do miski nie należy dawać surowców do zważenia!**
2. Wagę włączysz naciskając przycisk **ON/OFF** na panelu sterowania **B5** (na ekranie pojawiają się na ok. 2 sekundy wszystkie symbole).
3. Po wyświetleniu danych 0 g, waga jest gotowa do ważenia.
4. Włóż przygotowane składniki do miski i poczekaj na stałą wartość na wyświetlaczu. Ustalenie wartości wskazuje napis **HOLD** w lewej stronie ekranu.
5. Po zakończeniu ważenia wagę wyłącz przez naciśnięcie przycisku **ON/OFF** lub waga po około 1 minucie wyłączy się automatycznie.

## Funkcja TARE

Funkcja ta może być używana do ustawienia zerowej wartości podczas doważania (dodawanie różnych składników). Przed dodaniem każdego składnika należy zawsze nacisnąć przycisk **TARE**, aby wyzerować ekran. Jak na ekranie wyświetlą się dane **0 g**, waga jest gotowa do następnego ważenia.

## Uwagi

Jeżeli po wyzerowaniu przyciskiem **TARE**, zdejmiesz miskę z ważonym surowcem, na wyświetlaczu pojawi się wartość ujemna wagi.

Jeżeli waga między poszczególnym doważaniem składników wyłączy się (z powodu braku aktywności), a trzeba jeszcze dodać/doważyć inne składniki, przed włączeniem urządzenia, wykonaj następujące czynności. Po pierwsze, podnieś miskę ze składnikami ze stojaka i naciśnij przycisk **ON/OFF** aby włączyć wagę. Po wyświetleniu **0 g** na wyświetlaczu postaw miskę z powrotem na stojak i naciśnij przycisk **TARE**, wyzerujesz wartość na wyświetlaczu dla następnego ważenia.

## Przekroczenie dopuszczalnego limitu wagi

Maksymalny ciężar, który może być ważony wynosi **3000 g**. Jeśli będzie ważona pozycja o masie większej niż 3000 gramów, na wyświetlaczu pojawi się błąd **EEEE**. Ostrzeżenie to oznacza, że ważone pozycje przekraczają nośność wagi.

**Uwaga:** Część ciężkich składników należy niezbędnie z miski usunąć, aby uniknąć uszkodzenia wagi.

## Komunikaty o błędach wyświetlane na ekranie

**Symbol baterii** – niski poziom naładowania baterii, należy wymienić baterię

**EEEE** – przeciążenie wagi, waga przekracza 3000 g

- - - – niestabilna pozycja zerowa

## VI. KONSERWACJA

**Przed jakąkolwiek manipulacją z urządzeniem i przed każdą konserwacją urządzenie wyłącz, odłącz od sieci wyciągając wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka! Nie używaj szorstkich i agresywnych środków czyszczących (np. ostre przedmioty, skrobaczki, rozcieńczalniki lub inne rozpuszczalniki)! Czyszczenie napędu **A**, stojanu **B** należy wilgotną szmatką z detergentem. Zadbaj, aby do wewnętrznych części nie dostała się woda! Wszystkie akcesoria bezpośrednio po użyciu, należy umyć w ciepłej wodzie z detergentem, opłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha (akcesoria można myć w zmywarce – jednak nie mikser **G**). Końcówka z gwintem miksera **G** podczas czyszczenia nie może być zanurzona (rys. 6). Podczas czyszczenia miksera należy pracować bardzo ostrożnie, nóż jest ostry! Należy zadbać, aby ostre krawędzie miksera nie miały kontaktu z twardymi przedmiotami, które je stępią zmniejszając tym samym ich skuteczność. Niektóre składniki mogą przebarwić akcesoria. Jednakże nie ma to wpływu na funkcjonowanie urządzenia i nie jest powodem do reklamacji urządzenia. To zabarwienie zazwyczaj za jakiś czas samo zniknie. Części z tworzyw sztucznych nie należy suszyć nad źródłami ciepła (np. kuchenki elektryczne, kuchenki gazowe).**

## Składowanie urządzenia i akcesoriów

Po oczyszczeniu należy nawinąć zasilanie **A8** przez tylną część silnika **A** i należy go zabezpieczyć na wlocie (rys.7). Zespół napędowy należy przechowywać w suchym miejscu, wolnym od kurzu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

Akcesoria **E**, **F**, **G** i **H** należy ułożyć na podstawę **K** (rys. 8). Mikser zanurzeniowy **G** przez przekręcenie o 45 stopni, należy zablokować.

## VII. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych, szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz [www.elektroeko.pl](http://www.elektroeko.pl)). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi.

W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe.

Zużyte baterie ze stojaka (dla typu ETA 3088) należy usunąć za pośrednictwem odpowiednich specjalnych punktów zbiorczych. Nigdy nie wyrzucaj baterii do ognia!

**Konserwację o charakterze bardziej rozległym lub konserwację, która wymaga interwencji do wewnętrznej części urządzenia, musi wykonać profesjonalny serwis! Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!**

## VIII. DANE TECHNICZNE

| Typ                                  | 1088                                       | 2088 | 3088 |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|------|------|
| Napięcie (V)                         | podano na tabliczce znamionowej urządzenia |      |      |
| Pobór mocy (W)                       | podano na tabliczce znamionowej urządzenia |      |      |
| Objętość naczynia do miksowania (ml) |                                            | 800  |      |
| Max. objęt. misy obrotowej (l)       | -                                          | 4    | 4    |
| Waga jednostki napędowej ok. (kg)    |                                            | 1,2  |      |
| Nośność wagi max. (g)                | -                                          | -    | 3000 |
| Dokładność wagi (g)                  | -                                          | -    | 1    |

Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi 0,00 W.

Odkurzacz spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 95/2006/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Jest zgodny z rozporządzeniem 1935/2004/ES Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do z żywnością.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych odchyłeń od wykonania standardowego, które nie mają wpływu na działanie produktu.

*HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym.*

*DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.*

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Niebezpieczeństwo uduszenia. Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Torebka plastikowa nie jest zabawką.*

**PRODUCENT:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Republika Czeska.

**IMPORTER:** DIGISON Polska sp. z o.o., ul. Krzemieniecka 46, Wrocław 54 613 Poland



OSTRZEŻENIE

# eta 1088, eta 2088, eta 3088

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым применением прибора следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящей инструкции включая рисунки и инструкцию сохранить. Инструкции в руководстве следует считать частью прибора и необходимо их передать любому другому пользователю прибором.
- Проверьте, чтобы данные на типовой табличке соответствовали напряжению в Вашей розетке электросети.
- Никогда не используйте прибор в случае повреждения привода или вилки питания, если он работает неправильно, упал на землю и повреждён или упал в воду. В этих случаях отнесите прибор в специализированную сервисную мастерскую для проверки безопасности и правильности работы.
- **Не вставляйте привод питания в эл. розетку и не доставайте его из розетки мокрыми руками и не тяните за кабель питания!**
- **Прибор предназначен только для домашнего и аналогичного применения!**
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасност. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка данного прибора, а также его использование детьми должны происходить только под присмотром взрослых.
- **Не оставляйте работающий прибор без наблюдения и контролируйте его в течение всего времени приготовления продуктов питания!**
- **Никогда не погружайте в воду блок привода и не мойте его потоком воды!**
- Миксер на стойке используйте только в рабочем положении в местах, где отсутствует опасность его опрокидывания на достаточном расстоянии от источников тепла (напр. **печь, духовка, гриль и т.п.**) и влажных поверхностей (**мойки, умывальники и т.д.**).
- Не включайте прибор без помещенных в него продуктов!
- Используйте прибор только с принадлежностями, предназначенными и поставленными для данного типа. Использование иных принадлежностей может быть опасно для пользователя.
- Не комбинируйте принадлежности друг с другом (венчики для взбивания **E** и замеса теста **F**). Если в устройство привода вставлены принадлежности (**E** или **F**), невозможно одновременно подключить миксер **G** и наоборот.
- Не вставляйте принадлежности в любые отверстия на Вашем теле.
- Не снимайте принадлежности во время работы устройства привода (напр. **венчики для взбивания, замеса теста, миксер**), **миску, крышку и не откидывайте плечо стойки!**

- Обратите внимание, чтобы привод питания не попал в пространство между вращающимися деталями.
- Замена рабочих насадок во время работы привода невозможна по причинам безопасности.
- Перед каждым подключением прибора к эл. сети проверьте, чтобы переключатель А1 был в положении 0 (выключено), а по окончании работы всегда отключите прибор от эл. сети.
- При манипуляции с принадлежностями (погружным миксером) действуйте осторожно, нож очень острый!
- Перед заменой принадлежностей или доступных частей, вращающихся при движении, перед монтажом и демонтажем, перед очисткой или проведением ухода всегда отключите прибор и достаньте вилку питания из розетки эл. сети!
- Никогда не оставляйте включенный в сеть прибор без надзора.
- Не позволяйте детям использовать прибор без надзора!
- Не обрабатывайте продукты питания с температурой более прикл. 80 °С.
- Никогда **не вставляйте** напр. пальцы, вилку, нож, скребок, ложку во вращающиеся части прибора и принадлежностей.
- Если обрабатываемые продукты питания начнут прилипать к принадлежностям (напр. к **венчикам для сбивания, замеса, ножам миксера**), крышке или ёмкости, отключите прибор и осторожно очистите детали скребком L.
- Обратите внимание на то, чтобы при манипуляции с миксером принадлежности сильно не ударялись о стенки ёмкостей или не блокировались в густой массе или замороженных продуктах.
- Регулярно проверяйте состояние питательного провода электроприбора.
- Воспрепятствуйте возникновению ситуации, при которой питательный провод может свободно повиснуть через край рабочей поверхности, где до него могут дотянуться дети.
- Привод питания не должен быть повреждён острыми или горячими предметами, открытым огнём и не должен погружаться в воду или сгибаться на острых гранях.
- При необходимости использования удлинителя он не должен быть повреждён и должен соответствовать действующим нормам.
- Если привод питания данного прибора повреждён, его должен заменить производитель, сервисный техник или аналогичное квалифицированное лицо для предотвращения опасных ситуаций.
- Не размещайте предметы на поверхности весов во время хранения, это может привести к повреждению весов.
- Достаньте батарею из стойки в случае если длительное время не будете использовать весы.
- Немедленно замените батарею в случае утечки электролита.
- Правильно ликвидируйте использованные батареи (см. абз. VII. ЭКОЛОГИЯ).
- Никогда не используйте прибор в иных целях и не по назначению, приведенному в данной инструкции!
- Производитель не несёт ответственности за ущерб, причиненный неправильной эксплуатацией прибора и принадлежностей (напр. **порча продуктов питания, травмирование ножами миксера, пожар**) и не обязан осуществлять гарантийное обслуживание в случае несоблюдения указанных правил безопасности.

## II. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ (рис. 1)

Базовое исполнение миксера **ЕТА 1088** включает блок привода, венчики для взбивания, замеса, погружной миксер, ёмкости для размешивания, скребки и подставку для принадлежностей.

Исполнение миксера **ЕТА 2088** и **ЕТА 3088** дополнительно включает освещение и стойку с поворотной миской и крышку.

Исполнение **ЕТА 3088** дополнительно имеет встроенные в стойку весы.

### А – блок привода

- A1 – выключатель/переключатель скорости
- A2 – кнопка ТУРБО
- A3 – кнопка выбрасывателя
- A4 – отверстия привода для подключения принадлежностей (Е, F)
- A5 – встроенное освещение
- A6 – подвижная крышка привода миксера
- A7 – откидная стойка/держатель
- A8 – привод питания

### В – стойка

- B1 – откидное плечо
- B2 – кнопка фиксации плеча
- B3 – кнопка фиксации миксера
- B4 – сегмент закрепления скребка
- B5 – панель управления встроенных весов

### С – крышка

- C1 – крышка отверстия для заполнения

### Д – поворотная миска

### Е – венчики для взбивания

### F – венчики для замеса

### G – погружной миксер

### Н – ёмкость для размешивания

### I – подкладка против скольжения/крышка

### J – съёмный специальный скребок

### K – раскладывающаяся подставка

### L – скребок

## III. ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ (рис. 1, 2)

Удалите все упаковочные материалы и достаньте миксер с принадлежностями.

Удалите с прибора все плёнки, наклейки или бумагу. Перед первым применением умойте все части, которые будут контактировать с продуктами питания, в горячей воде с моющим средством, тщательно смойте чистой водой и вытрите насухо или оставьте их высохнуть.

### Использование отдельных уровней (A1, A2)

0 – выключено

1 - 4 – выбор скоростей (использование для взбивания, размешивания, замеса)

 – положение переключателя только для размешивания (погружной миксер включается нажатием кнопки **ТУРБО**)

кнопка **ТУРБО** – двигатель работает с макс. мощностью и только при нажатом выключателе **A2**  
 – можно использовать с любой ступенью скорости кроме положения **0**

**Стойка (B)** – действительно для типа **ETA 2088 и 3088**

**Раскладывание плеча** – нажмите кнопку **B2** и разложите плечо **B1**. Для складывания плеча снова нажмите кнопку **B2**, плечо снова сложится и будет зафиксировано (Вы услышите щелчок).

**Поворотная миска (D)** – действительно для типа **ETA 2088 и 3088**

**Вставление миски в стойку** – отведите плечо **B1** и вставьте поворотную миску в стойку **B** таким образом, чтобы выступы на дне миски вошли по всему контуру в выемки стойки.

При изъятии миски действуйте в обратном порядке.

**Съёмный скребок (J)** – действительно для типа **ETA 2088 и 3088**

Предназначен для снятия продуктов со стенок миски и их направления к ротационному элементу. Это позволяет досконально смешать весь объём.

Скребок рекомендуем использовать при обработке жидких смесей.

Вставьте скребок в отверстие зажимного сегмента **B4** в нижней части раскладывающегося плеча **B1** до упора (рис. 3).

При изъятии действуйте в обратном порядке.

**Установка и снятие крышки (C)** – действительно для типа **ETA 2088 и 3088**

Надвиньте крышку на откидное плечо **B1** так, чтобы выступы крышки вошли в канавки откидного плеча. После этого нажмите на крышку до упора.

При изъятии крышки действуйте в обратном порядке.

**Крышка загрузочного отверстия (C1)** – действительно для типа **ETA 2088 и 3088**

Благодаря отодвиганию крышки через отверстие можно добавлять в миску **D** жидкости или твёрдые добавки во время работы устройства привода **A**.

#### **IV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ** (рис. 1, 2, 3)

Приведенные далее рекомендации по обработке являются примером, и их цель – указать возможности различной обработки продуктов, а не предоставить конкретную инструкцию по использованию. Время приготовления (обработки) продуктов колеблется в пределах нескольких минут.

Объём обрабатываемых продуктов выбирайте так, чтобы не был превышен максимальный объём ёмкости для размешивания **H**, обозначенный риской **MAX** и максимальный рабочий объём поворотной миски **D** для жидкостей, который составляет **2 л**. Большее количество обрабатываемых продуктов необходимо разделить на несколько частей и контролировать объём в ёмкостях.

Рекомендуем периодически приостановить работу, выключить прибор (положение **0**) и удалить возможные продукты, которые наклеплены на принадлежности **E, F, G** или стенки ёмкостей и крышку (см. **I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**).

По окончании работы выключите миксер **A** и достаньте вилку питания привода **A8** из эл. розетки. Ёмкость **H** и миска **D** могут использоваться в печи СВЧ.

### Венчики для взбивания (E)

**Применение:** взбивание яичных белков, пен, кремов, сливок, теста для печенья, каш и т.п.

позиция переключателя 1 – 4, время взбивания прикл. 1 – 5 мин.

Для взбивания сливок рекомендуем использовать ёмкость для взбивания **H** или иную более узкую подходящую ёмкость.

**Никогда не используйте взбивающие венчики для размешивания густых составов, напр. дрожжевого теста.**

**Установка:** взаимное положение определено конструктивно, поэтому венчики не взаимозаменяемы в отверстиях. Установите венчики в соответствующие отверстия **A4** в нижней части блока привода до упора. Освободите венчики нажатием кнопки выбрасывателя **A3**.

### Венчики для замешивания теста (F)

**Применение:** приготовление паштетов, размешивание картофеля, шпината, теста и т.п.

позиция переключателя 1 – 4, время размешивания прикл. 1 – 5 мин.

При обработке густого теста рекомендуем для улучшения размешивания сначала вложить в миску сыпучие продукты, а потом добавлять жидкие.

**Установка:** взаимное положение определено конструктивно, поэтому венчики для замеса не взаимозаменяемы в отверстиях. Установите венчики для замеса в соответствующие отверстия **A4** в нижней части блока привода до упора. Освободите венчики нажатием кнопки выбрасывателя **A3**.

### Предупреждение

Включайте прибор в момент, когда элементы **E**, **F**, **G** погружены в обрабатываемые продукты.

Через 10 мин. работы сделайте паузу 15 минут, которая необходима для охлаждения блока привода.

Венчики для взбивания и замеса доставайте из блока привода только когда переключатель скоростей **A1** установлен в положение **0**.

### Погружной миксер (G)

**Применение:** размешивание и смешивание всех видов жидкостей, майонезов, диетического и детского питания и т.п.

в ёмкости для размешивания **H** или в иной подходящей ёмкости.

позиция переключателя  + кнопка ТУРБО, время размешивания прикл. 30 – 60 секунд.

**Установка:** вставьте крышку **A6**, миксер **G** заверните в отверстие в блоке привода **A**.

При снятии с блока привода действуйте в обратном порядке.

### Подкладка/крышка (I)

Подкладку/крышку **I** можете использовать или как подкладку для предотвращения скольжения в случае надевания на дно ёмкости **H**, или как крышку ёмкости **H** в случае хранения продуктов питания (напр. в холодильнике), рис. 4.

### Стойка с поворотной миской (B, D) – действительно для типа **ETA 2088** и **3088**

**Применение:** для взбивания и размешивания без необходимости удерживания блока привода в руке.

**Установка:** разместите стойку **B** на подходящей ровной рабочей поверхности (см. **I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**). Закрепите в блоке привода **A** выбранные принадлежности **E** или **F**. Венчик **A** вставьте в плечо **B1** так, чтобы зубчатый венец принадлежности вошёл в зацепление с зубчатым венцом откидного плеча и далее прижмите взбивалку так, чтобы она полностью села в углублении плеча (Вы услышите щелчок). Откиньте плечо **B1**. В случае обработки жидкой смеси подсоедините специальный скребок миски **J**. Крышку **C** надвиньте на плечо. В стойку правильно вставьте миску **D** с обрабатываемым видом продуктов питания. Поверните плечо обратно до защелкивания и фиксации.

**Изъятие блока привода (A)** – нажатие кнопки **B3** приведёт к разблокированию и после этого можно достать блок привода **A** из откидного плеча **B1**.

### Освещение (A5) – действительно для типа **ETA 2088** и **3088**

Освещение включается во время работы блока привода миксера.

Предназначено для улучшения контроля обработки продуктов в поворотной миске.

### Стойка/Держатель (A7)

Предназначены для размещения миксера во время перерыва в работе или после его открытия для подвешивания при хранении (рис. 5).

### Подставка для хранения (K)

Подставка предназначена для хранения принадлежностей с экономией места.

## V. ПРИМЕНЕНИЕ ВСТРОЕННЫХ ВЕСОВ – действительно для типа **ETA 3088**

Весы предназначены для взвешивания и дополнительного взвешивания продуктов в поворотной миске **D**.

**Взвешивайте продукты только когда плечо B1 отведено.**

### Панель управления

**дисплей** – отображает взвешиваемый вес, символы функций весов и сообщения о неисправности

кнопка **ON/OFF** – предназначена для включения и выключения весов

кнопка **TARE** – предназначена для обнуления весов и установки нулевого значения при дополнительном взвешивании

## Установка батареек

Откройте крышку батарейки на нижней стороне стойки **B**, вложите в отсек 2 батарейки AA с соблюдением правильной полярности и закройте крышку в обратной последовательности.

## Взвешивание

1. Отведите плечо **B1** и вставьте в стойку **B** поворотную миску **D**.

**Перед включением весов не кладите в миску взвешиваемые продукты!**

2. Включите весы нажатием кнопки **ON/OFF** на панели управления **B5** (на дисплее прибол. на 2 секунды будут отображены все символы).

3. Весы готовы к работе, как только на дисплее будут отображены данные **0** г.

4. Приготовленные продукты вложите в миску и подождите до стабилизации значения на дисплее.

**Стабилизацию значения индицирует надпись HOLD в левой части дисплея.**

5. По окончании взвешивания выключите весы нажатием кнопки **ON/OFF** или весы выключаться сами в случае бездействия в течение 1 минуты.

## Функция TARE

Функцию можно использовать для установки нулевого значения при дополнительном взвешивании (добавление ингредиентов). Перед добавлением каждого ингредиента нажмите кнопку **TARE** для обнуления дисплея. Весы готовы к следующему взвешиванию, как только на дисплее будут отображены данные **0** г.

## Примечания

Если Вы после обнуления кнопкой **TARE** снимите миску с взвешиваемым продуктом, на дисплее весов будет отображено отрицательное значение. Если весы выключаться в промежутке между отдельными дополнительными взвешиваниями ингредиентов (длительная бездействие) и Вам еще необходимо взвесить дальнейшие продукты, перед повторным включением весов действуйте следующим образом. Сначала приподнимите миску с продуктом в стойке и нажмите кнопку **ON/OFF** для включения весов. После отображения **0** г на дисплее снова установите миску в стойку и нажатием кнопки **TARE** обнулите значение на дисплее для дальнейшего взвешивания.

## Превышение лимита взвешивания весов

Допускается взвешивать вес не более **3000** г. В случае взвешивания более тяжёлых продуктов на дисплее появится индикация неисправности **EEEE**. Это предупреждение означает, что вес взвешиваемого продукта превышает возможности весов.

**Внимание:** Для предотвращения повреждения весов необходимо удалить лишние продукты из миски на весах.

## Сообщения о неисправностях, отображаемые на дисплее

**Символ батареи** – слабая батарея, замените батарею

**EEEE** – перегрузка весов, вес превышает 3000 г.

- - - - нестабильное нулевое положение

## VI. УХОД

**Перед осуществлением любых операций по уходу за прибором отключите его и достаньте вилку эл. питания из розетки электросети! Для очистки не применяйте абразивные или агрессивные моющие средства (напр., острыми предметами, скребками, разбавителями или другими растворителями)! Очистку блока привода **A** и стойки **B** осуществляйте мягкой влажной тканью с моющим средством. Обратите внимание, чтобы вовнутрь деталей не попала вода. Сразу после окончания использования умойте иные принадлежности в горячей воде с моющим средством, смойте чистой водой и вытрите насухо (можно использовать посудомоечную машину - за исключением миксера **G**). При очистке не погружайте в воду концевку с резьбой миксера **G** (рис. 6). При очистке миксера действуйте очень осторожно, нож очень острый! Обратите внимание на то, чтобы грани миксера не контактировали с твёрдыми предметами, которые затупят их и уменьшат производительность. Некоторые добавки могут определенным образом окрасить принадлежности. Однако это не влияет на функциональность прибора и не является причиной для рекламации. Такая окраска обычно исчезнет сама через определенное время. Никогда не сушите источником тепла прессованные пластмассовые изделия (напр. на печи, в эл./газовой духовке, на радиаторе отопления).**

### Хранение прибора и принадлежностей

После очистки накрутите привод питания **A8** на заднюю часть устройства привода **A** и зафиксируйте его зажимом на приводе (рис. 7). Храните блок привода в сухом, непыльном месте, беречь от детей и недееспособных лиц. Принадлежности **E**, **F**, **G** и **H** вложите в подставку **K** (рис. 8). Погружной миксер **G** дополнительно зафиксируйте в подставке поворотом на 45°.

## VII. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



На всех частях поставляемого прибора, размеры которых это допускают, указано обозначение материала, использованного для изготовления упаковки, компонентов и принадлежностей с указанием способа их переработки. Указанные символы на изделии или в сопроводительной документации означают то, что использованные электрические или электронные изделия не должны ликвидироваться вместе с бытовыми отходами. После полного окончания эксплуатации изделия, следует его компоненты ликвидировать посредством для этой цели предназначенной сети сбора утиль-сырья. В случае, если электрический прибор больше не функционирует, его следует утилизировать с наименьшим ущербом для окружающей среды, в соответствии с нормативными актами органов Вашего местного самоуправления. Для полного вывода прибора из эксплуатации рекомендуется после отключения прибора из розетки электрической сети отрезать кабель питания. После этого прибором нельзя пользоваться.

Разряженную батарейку (действительно для типа **ETA 3088**) вытащите и ликвидируйте ее в соответствии с правилами утилизации вредных отходов, принятых в Вашей стране. Батарейку никогда не ликвидируйте сожжением!

**Техническое обслуживание капитального характера или требующее вмешательство во внутренние части прибора, может проводить только специализированная ремонтная мастерская!**

**Несоблюдение указаний производителя лишает потребителя права гарантийного ремонта!**

# **VIII. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

| Типа                            | 1088                             | 2088 | 3088 |
|---------------------------------|----------------------------------|------|------|
| Напряжение (В)                  | Указано на типовом щитке изделия |      |      |
| Потребляемая мощность (Вт)      | Указано на типовом щитке изделия |      |      |
| Объем чаши (мл)                 | 800                              |      |      |
| Объем - поворотная миска (л)    | -                                | 4    | 4    |
| Вес блока электродвигателя (кг) | 1,2                              |      |      |
| Пределы взвешивания макс (г)    | -                                | -    | 3000 |
| Погрешность взвешивания (г)     | -                                | -    | 1    |

Потребляемая мощность (off mode): 0,00 Вт

Изделие соответствует действующим нормам техники безопасности и Директивам Европейского парламента и Совета 2006/95/EC и 2004/108/EC.

Изделие соответствует Указу Европейского парламента и Совета № 1935/2004/EC об материалах и предметах предназначенных для контакта с продуктами.

Завод–изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия несущественные изменения, не влияющие на его работу.

HOUSEHOLD USE ONLY – Только для домашнего применения.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Не погружать в воду или другие жидкости.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Опасность удушения. Не давайте детям, возможность доступа к полиэтиленновому пакету. Пакет не предназначен для игры.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.



**ВНИМАНИЕ**

# eta 1088, eta 2088, eta 3088

## ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

### I. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Перед першим застосуванням уважно повністю прочитайте інструкцію, перегляньте малюнки і інструкцію збережіть як довідник на майбутнє. Вказівки у інструкції слід вважати частиною пристрою і передати їх кожному наступному користувачеві пристрою.
- Переконайтеся, що дані на типовому щитку відповідають напрузі у Вашій ел. розетці. Вилку шнуру живлення необхідно підключити до розетки електричної мережі, що відповідає відповідним стандартам.
- Ніколи не використовуйте прилад у разі пошкодження приводу або виделки шнура живлення, якщо він працює неправильно, впав на землю та пошкодився або впав у воду. У цих випадках віднесіть прилад у спеціалізовану сервісну майстерню для перевірки безпеки і правильності роботи.
- **Не вставляйте виделку в ел. розетку і не відмикайте його з розетки мокрими руками і не тягніть за кабель живлення!**
- **Прилад призначений тільки для домашнього та аналогічного домашньому використання!**
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм, якщо користування відбувається під наглядом або якщо їх було повідомлено про можливі ризики. Не дозволяйте дітям гратись з цим пристроєм. Очищення цього пристрою, а також його застосування дітьми повинно відбуватись під доглядом дорослих.
- **Не залишайте працюючий прилад без нагляду та контролюйте його протягом всього часу приготування продуктів харчування!**
- **Ніколи не занурюйте у воду блок приводу і не мийте його потоком води!**
- Міксер на стійці використовуйте тільки в робочому положенні в місцях, де відсутня небезпека його перекидання на достатній відстані від джерел тепла (напр. **піч, духовка, гриль тощо**) і вологих поверхонь (**мийки, умивальники і т.д.**).
- Не вмикайте прилад без поміщених в нього продуктів!
- Використовуйте прилад тільки з аксесуарами, призначеними і поставленими для даного типу. Використання інших аксесуарів може бути небезпечним для користувача.
- Не комбінуйте речі один з одним (віночки для збивання **E** і замісу тіста **F**). Міксер **G** неможливо буде підключити, якщо в пристрій одночасно вставлені аксесуари (**E** або **F**).
- Не вставляйте речі в будь-які отвори на Вашому тілі.
- Не знімайте приналежності під час роботи пристрою (напр. **віночки для збивання, замісу тіста, міксер**), миску, кришку і не відкидайте плече стійки!
- Звертайте увагу, щоб привід живлення не потрапив в простір між деталями, що обертаються.

- Заміна робочих насадок під час роботи приводу неможлива з причин безпеки.
- Перед кожним підключенням приладу до ел. мережі перевірте, щоб перемикач **A1** був у положенні **0** (вимкнено), а по закінченні роботи завжди вимкніть прилад від ел. мережі.
- Під час використання прилада (зануреним міксером) дійте обережно, ніж дуже гострий!
- Перед заміною аксесуарів або доступних частин, що обертаються під час роботи пристрою, перед монтажем і демонтажем, перед очищенням або проведенням догляду завжди вимкніть міксер і дістаньте вилку живлення з розетки ел. мережі!
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, що підключен в ел. мережу.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад без нагляду!
- Не використовуйте продукти харчування, які мають температуру більше **80 °C**.
- Ніколи **не вставляйте** напр. **пальці, вилку, ніж, скребок, ложку** під частини приладу чи його аксесуари, що обертаються.
- Якщо продукти харчування під час роботи міксеру почнуть прилипати до аксесуарів (напр. до **вінечку для збивання, замісу, ножів міксера**), кришці і т.д., вимкніть прилад і обережно очистіть деталі скребком **L**.
- Звертайте увагу на те, щоб при роботі міксера аксесуари не вдарялися сильно об стінки ємності або не блокувалися в густій масі або заморожених продуктах.
- Регулярно перевіряйте стан шнуру живлення пристрою.
- Уникайте того, щоб шнур живлення вільно висів через край столу, де до нього можуть дотягнутися діти.
- Привод живлення не повинен бути пошкоджений гострими або гарячими предметами, відкритим вогнем і не повинен занурюватися у воду або згинатися на гострих гранях.
- При необхідності використання подовжувача він не повинен бути пошкоджений і має відповідати чинним нормам.
- Якщо пристрій живлення даного приладу пошкоджений, його повинен замінити виробник, сервісний технік або аналогічно кваліфікована особа для запобігання небезпечних ситуацій.
- Під час зберігання не розміщуйте предмети на поверхні ваг, це може призвести до пошкодження ваг.
- У випадку, коли Ви тривалий час не плануєте використовувати ваги, вийміть батарейку зі стійки.
- Негайно замініть батарейку у разі витоку електроліту.
- Правильно ліквідуйте використані батареї (див. абз. **VII. ЕКОЛОГІЯ**).
- Ніколи не використовуйте прилад в інших цілях і не за призначенням, наведеним у даній інструкції!
- Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну неправильної експлуатації приладу і аксесуарів (напр. **псування продуктів харчування, травмування ножами міксера, пожежа**) і не зобов'язаний здійснювати гарантійне обслуговування у разі недотримання зазначених правил безпеки.

## II. ОПИС ПРИЛАДУ ТА АКСЕСУАРІВ (мал. 1)

Базовий комплект міксера **ETA 1088** включає блок приводу, віночки для збивання, замісу, блендер, ємності для розмішування, скрепки і підставку для аксесуарів. Оснащення міксера **ETA 2088** і **ETA 3088** додатково включає освітлення та стійку з поворотною мискою і кришку.

Модель **ETA 3088** додатково має вбудовані в стійку ваги.

## **A - блок приводу**

- A1 - вимикач/перемикач швидкості
- A2 - кнопка ТУРБО
- A3 - кнопка викидача
- A4 - отвори приводу для підключення аксесуарів (**E, F**)
- A5 - вбудоване освітлення
- A6 - рухома кришка приводу міксера
- A7 - відкидна стійка/утримувач
- A8 - привід живлення

## **B - стійка**

- B1 - відкидне плече
- B2 - кнопка фіксації плеча
- B3 - кнопка фіксації міксера
- B4 - сегмент закріплення скребка
- B5 - панель управління вбудованих ваг

## **C - кришка**

- C1 - кришка отвору для заповнення

## **D - поворотна миска**

## **E - віночки для збивання**

## **F - віночки для замісу**

## **G - блендер**

## **H - ємність для розмішування**

## **I - підкладка проти ковзання/кришка**

## **J - спеціальний знімний скребок**

## **K - підставка**

## **L - скребок**

## **III. ПІДГОТОВКА ДО ЗАСТОСУВАННЯ** (мал. 1, 2)

Видаліть всі пакувальні матеріали і дістаньте міксер з аксесуарами. Видаліть з приладу всі плівки, наліпки або папір. Перед першим застосуванням помийте всі частини, які будуть контактувати з продуктами харчування, в гарячій воді з миючим засобом, ретельно змийте чистою водою і витріть насухо або дайте висохнути.

## **Використання окремих рівнів (A1, A2)**

**0** – вимкнено

**1 - 4** – вибір швидкостей (використання для збивання, розмішування, замісу)

 – положення перемикача тільки для розмішування (блендер включається натисканням кнопки **ТУРБО**)

кнопка **ТУРБО** – двигун працює з макс. потужністю і тільки при натиснутому вимикачі

**A2**

– можна використовувати з будь-якою ступінню швидкості крім положення **0**

**Стійка (B)** – лише в моделях **ЕТА 2088 і 3088**

**Розкладання плеча** – натисніть кнопку **B2** і розкладіть плече **B1**. Для складання плеча знову натисніть кнопку **B2**, плече знову складеться і буде зафіксовано (Ви почуєте клацання).

**Поворотна миска (D)** – лише в моделях **ЕТА 2088 і 3088**

**Вставлення миски в стійку** – відведіть плече **B1** і вставте поворотну миску в стійку **B** таким чином, щоб виступи на дні миски увійшли по всьому контуру у виїмки стійки.

При вилученні миски дійте в зворотному порядку.

**Скребок (J)** – лише в моделях **ЕТА 2088 і 3088**

Призначений для зняття продуктів зі стінок миски та їх направлення до ротаційного елемента. Це дозволяє досконально змішати весь обсяг продуктів.

Скребок рекомендуємо використовувати при обробці рідких сумішей.

Вставте скребок в отвір затискного сегмента **B4** в нижній частині розкладного плеча **B1** до упору (мал. 3).

При вилученні дійте в зворотному порядку.

**Установка і зняття кришки (C)** – лише в моделях **ЕТА 2088 і 3088**

Надвіньте кришку на відкидне плече **B1** так, щоб виступи кришки увійшли до канавки відкидного плеча. Після цього натисніть на кришку до упору.

При вилученні кришки дійте в зворотному порядку.

**Кришка завантажувального отвору (C1)** – лише в моделях **ЕТА 2088 і 3088**

Завдяки відсуванню кришки через отвір можна додавати в миску **D** рідини або тверді добавки під час роботи пристрою приводу **A**.

#### **IV. ВИКОРИСТАННЯ АКСЕСУАРІВ** (мал. 1, 2, 3)

Наведені далі рекомендації щодо застосування є прикладом, і їхня мета - вказати можливості різної обробки продуктів, а не надати конкретну інструкцію з використання. Час приготування (обробки) продуктів коливається в межах декількох хвилин.

Обсяг оброблюваних продуктів вибирайте так, щоб не був перевищений максимальний обсяг ємності для розмішування **H**, позначений рискою **MAX** і максимальний робочий об'єм поворотної миски **D** для рідин, який становить **2 л**. Більша кількість оброблюваних продуктів необхідно розділити на кілька частин і контролювати обсяг в ємностях.

Рекомендуємо періодично припиняти роботу, вимикати прилад (положення **0**) і видаляти можливі продукти, які наліплено на насадки та аксесуари **E, F, G** або стінки ємностей і кришку (див. **I. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**).

Після закінчення роботи вимкніть міксер **A** і вийміть вилку живлення приводу **A8** з ел. розетки. Ємність **H** і миска **D** можуть використовуватися в печі СВЧ.

## Вінчики для збивання (E)

**Застосування:** збивання яєчних білків, пін, кремів, вершків, тіста для печива, каш і т.п.

позиція перемикача 1-4, час збивання прибіл. 1 - 5 хв.

Для збивання вершків рекомендуємо використовувати ємність для збивання **H** чи іншу більш вузьку ємність.

**Ніколи не використовуйте вінчики для розмішування густих рідин, напр. дріжджового тіста.**

**Установка:** положення венчиків визначено конструктивно, тому вони не можуть бути взаємозамінні в отворах. Встановіть вінчики у відповідні отвори **A4** в нижній частині блоку приводу до упору. Звільніть вінчики натисненням кнопки викидача **A3**.

## Вінчики для замішування тіста (F)

**Застосування:** приготування паштетів, розмішування картоплі, шпинату, тіста і т.п.  
позиція перемикача 1-4,  
час розмішування прибіл. 1 - 5 хв.

Для поліпшення розмішування при приготування густого тіста рекомендуємо спочатку вкласти в миску сипучі продукти, а потім додавати рідину.

**Установка:** положення венчиків визначено конструктивно, тому вони не можуть бути взаємозамінні в отворах. Встановіть вінчики для замішування у відповідні отвори **A4** в нижній частині блоку приводу до упору. Звільніть вінчики натисненням кнопки викидача **A3**.

## Попередження

Вмикайте прилад лише після того, коли насадки **E**, **F**, **G** будуть занурені в продукти (інгредієнти).

Через 10 хв. роботи зробіть паузу 15 хвилин, яка необхідна для охолодження блоку приводу.

Вінчики для збивання і замісу діставайте з блоку приводу тільки коли перемикач швидкостей **A1** встановлено у положення **0**.

## Блендер (G)

**Застосування:** розмішування і змішування усіх видів рідин, майонезів, дієтичного і дитячого харчування і т.п.  
в ємності для розмішування **H** або в іншій подібній ємності.  
позиція перемикача  + кнопка ТУРБО, час розмішування прибіл. 30 - 60 секунд.

**Установка:** вставте кришку **A6**, блендер **G** зафіксуйте в отворі у блоці приводу **A**. При знятті з блоку приводу дійте в зворотному порядку.

## Підкладка/кришка (I)

Підкладку/кришку **I** можете використовувати або як підкладку для запобігання ковзання ємності **H** (у такому разі зафіксуйте її на дно ємності **H**), або як кришку ємності **H** у разі зберігання продуктів харчування (напр. в холодильнику), рис. 4.

**Стілка з поворотною мискою (B, D)** – лише у моделях **ETA 2088** та **3088**

**Застосування:** для збивання і розмішування без необхідності утримування блоку приводу в руці.

**Установка:** розмістіть стійку **B** на рівну робочу поверхню (див. **I. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**). Закріпіть у блоці приводу **A** вибрані насадки **E** або **F**. Вінчик **A** вставте у плече **B1** так, щоб зубчастий вінець насадки увійшов у зачеплення з зубчастим вінцем відкидного плеча і далі притисніть насадку так, щоб вона повністю сіла у поглибленні плеча (Ви почуєте клацання). Відкиньте плече **B1**. У випадку обробки рідкої суміші підключіть спеціальний скребок миски **J**. Кришку **C** натягніть на плече. Миску **D** з продуктами правильно вставте у стійку. Поверніть плече назад до замикавання та фіксації.

**Вилучення блоку приводу (A)** - натиснення кнопки **B3** приведе до розблокування і після цього можна дістати блок приводу **A** з відкидного плеча **B1**.

**Освітлення (A5)** - дійсно для моделей **ETA 2088** і **3088**

Освітлення вмикається під час роботи блоку приводу міксера.

Призначено для поліпшення контролю обробки продуктів у поворотній мисці.

**Стілка/Трімач (A7)**

Призначені для розміщення міксера під час перерви в роботі або після його відкриття, для підвищування при зберіганні (рис. 5).

**Підставка для зберігання (K)**

Підставка призначена для зберігання насадок з економією місця.

**V. ЗАСТОСУВАННЯ ВБУДОВАНИХ ВАГІВ** - дійсно для моделі **ETA 3088**

Ваги призначені для зважування та додаткового зважування продуктів у поворотній мисці **D**.

**Зважуйте продукти тільки коли плече B1 відведено.**

**Панель управління**

**дисплей** - відображає зважуєму вагу, символи функцій ваг і повідомлення про несправності

кнопка **ON/OFF** - призначена для включення і виключення ваг

кнопка **TARE** - призначена для обнуління ваг і встановлення нульового значення при додатковому зважуванні

**Установка батарейки**

Відкрийте кришку батарейки на нижньому боці стійки **B**, вкладіть у відсік 2 батарейки AA з дотриманням правильної полярності і закрийте кришку у зворотній послідовності.

**Зважування**

1. Відведіть плече **B1** і вставте в стійку **B** поворотну миску **D**.

**Перед включенням ваг не кладіть у миску продукти для зважування!**

2. Увімкніть ваги натисненням кнопки **ON/OFF** на панелі управління **B5** (на дисплеї прибл. на 2 секунди будуть відображені всі символи).
3. Ваги готові до роботи, як тільки на дисплеї будуть відображені дані **0 г**.
4. Продукти/інгредієнти вкладіть у миску і почекайте до стабілізації значення на дисплеї.  
Стабілізацію значення показує напис **HOLD** в лівій частині дисплея.
5. Після закінчення зважування вимкніть ваги натисненням кнопки **ON/OFF** або ваги вимикнуться самі в разі бездіяльності протягом 1 хвилини.

## Функція TARE

Функцію можна використовувати для встановлення нульового значення при додатковому зважуванні (додавання інгредієнтів). Перед додаванням кожного інгредієнта натисніть кнопку **TARE** для обнуління дисплея. Ваги готові до наступного зважування, як тільки на дисплеї будуть відображені дані **0 гр**.

## Примітки

Якщо Ви після обнуління кнопкою **TARE** зніміть миску з продуктами/інгредієнтами, на дисплеї ваг буде відображено від'ємне значення. Якщо ваги вимкнуться в проміжку між окремими додатковими зважування інгредієнтів (тривала бездіяльність) і Вам ще необхідно зважити подальші продукти, перед повторним включенням ваг дійте в такий спосіб. Спочатку підведіть миску з продуктами зі стійки та натисніть кнопку **ON/OFF** для включення ваг. Після відображення **0 гр** на дисплеї знову встановіть миску в стійку і натисненням кнопки **TARE** обнуліть значення на дисплеї для подальшого зважування.

## Перевищення ліміту зважування ваг

Допускається зважувати вагу не більше **3000 гр**. У разі зважування більш важких продуктів на дисплеї з'явиться індикація несправності **EEEE**. Це попередження означає, що вага зважуваного продукту перевищує можливості ваг.

**Увага:** Для запобігання пошкодження ваг необхідно видалити зайві продукти з миски на терезах.

## Повідомлення про несправності, які відображаються на дисплеї

**Символ батареї** - слабка батарея, замініть батарею

**EEEE** - перевантаження ваг, вага перевищує 3000 гр.

- - - - Нестабільне нульове положення

## VI. ДОГЛЯД ЗА ПРИЛАДОМ

Перед здійсненням будь-яких операцій по догляду за приладом відключіть його і дістаньте вилку ел. живлення з розетки електромережі! Не застосовуйте жорсткі та агресивні миючі засоби (наприклад, гострі предмети, скребла, розчинники, тощо)! Очищення блоку приводу А та стійки В здійсніть м'якою вологою тканиною з миючим засобом. Зверніть увагу, щоб усередину деталей не потрапила вода. Відразу після закінчення використання помийте інші елементи приладу в гарячій воді з миючим засобом, змийте чистою водою і витріть насухо (можна використовувати посудомийну машину - за винятком блендера **G**). При очищенні не занурюйте у воду кінцівку з різьбою блендера **G** (рис. 6). При очищенні блендера дійте дуже обережно, ніж дуже гострий! Зверніть увагу на те, щоб межі

міксеру не контактували з твердими предметами, які можуть затупити їх і зменшити продуктивність. Деякі добавки можуть певним чином забарвити насадки. Однак це не впливає на функціональність приладу і не є причиною для рекламачії. Таке забарвлення зазвичай зникне через певний час. Ніколи не сушіть пресовані пластмасові вироби джерелом тепла (напр. на печі, в ел./газовій духовці, на радіаторі опалення).

### Зберігання приладу і аксесуарів

Після очищення накрутіть привід живлення **A8** на задню частину пристрою **A** і зафіксуйте його затискачем на приводі (мал. 7). Зберігайте блок приводу в сухому, чистому місці, берегти від дітей і недієздатних осіб.

Аксесуари **E**, **F**, **G** та **H** вкладіть в підставку **K** (рис. 8). Блендер **G** додатково зафіксуйте в підставці поворотом на 45°.

## VII. ЕКОЛОГІЯ

Якщо розміри це дозволяють, на всіх частинах друкуються знаки матеріалів, використовуваних для виробництва упаковки, комплектуючих, пристосувань, а також спосіб їх переробки. Символи на виробі чи у супровідних документах означають, що використані електричні та електронні вироби заборонено ліквідувати разом з побутовими відходами. З метою забезпечення належної ліквідації необхідно передати їх у призначені пункти збору, де їх буде прийнято безкоштовно. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні природні ресурси і запобігти можливим негативним впливам на навколишнє середовище та здоров'я людини, які могли б бути наслідком неправильної ліквідації відходів. Для більш докладної інформації зв'яжіться з місцевою адміністрацією або з найближчим пунктом збору утильсировини. У випадку неналежної ліквідації цього типу відходів Вам може бути, у відповідності з національними правилами, виміряно штраф.

Якщо прилад має бути остаточно виведений з експлуатації, то рекомендується від'єднати шнур живлення від ел. мережі і відрізати його, прилад так стане непридатним до застосування.

Розряджену батареюку вийміть (дійсно для моделі **ETA 3088**) і відповідним чином за посередництвом призначеної для цього спеціалізованої мережі безпечно зліквідуйте. Ніколи не викидайте батареюку у вогонь!

**Більш великомасштабне обслуговування або обслуговування, що вимагає доступу до внутрішньої частини приладу, повинен проводити професійний сервісний центр!**

**Недотримання вказівок виробника позбавляє права на гарантійний ремонт!**

## VIII. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Моделі                         | 1088                             | 2088 | 3088 |
|--------------------------------|----------------------------------|------|------|
| Напруга (В)                    | Вказана на типовому щитку виробу |      |      |
| Споживана потужність (Вт)      | Вказана на типовому щитку виробу |      |      |
| Об'єм ємкості (мл)             | 800                              |      |      |
| Об'єм - поворотна миска (л)    | -                                | 4    | 4    |
| Вага блоку електродвигуна (кг) | -                                | 1,2  |      |
| Межі зважування макс (г)       | -                                | -    | 3000 |
| Похиба зважування (г)          | -                                | -    | 1    |

Споживана потужність (off mode): 0,00 Вт

Прилад відповідає чинним нормам техніки безпеки і Директив Європейського парламенту та Ради 2006/95/ЕС і 2004/108/ЕС.

Виріб відповідає Указу Європейського парламенту і Ради № 1935/2004/ЕС об матеріалах і речовинах призначених для контакту з продуктами.

Виробник залишає за собою право на несуттєві відхилення від стандартного виконання, які не впливають на функціонування приладу.

HOUSEHOLD USE ONLY – Тільки для побутового застосування.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Не занурювати у воду або інші рідини.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Щоб уникнути небезпеки задушення, зберігайте поліетиленові пакети далі від дітей і немовлят. Не використовуйте пакети в дитячому ліжечку чи манежі. Поліетиленові пакети не іграшка для дітей!

**ВИРОБНИК:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.



СПОВІЩЕННЯ







Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obraťte na servisy podle adres na [www.eta.cz](http://www.eta.cz). K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Kupujúci je povinný pri reklamácií predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závadu popísať. Pri reklamácií v záručnej lehote sa obracajte na opravovne podľa adries uvedených na [www.eta.sk](http://www.eta.sk). K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácií v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Výrobek byl v záruční opravě  
Výrobek bol v záručnej oprave

od  
do

Zakázka číslo      Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny  
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě  
Výrobek bol v záručnej oprave

od  
do

Zakázka číslo                      Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny  
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě  
Výrobek bol v záručnej oprave

od  
do

|               |               |
|---------------|---------------|
| Zakázka číslo | Zákazka číslo |
|---------------|---------------|

Razítko a podpis opravny  
Pečiatka a podpis pracovníka

**Kupon č. 3**



eta

**Kupon č. 2**



eta

**Kupon č. 1**



*eta*

# ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba  
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli  
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ  
Typ

x088

Série (výrobní číslo)  
Séria (výrobné číslo)

Datum a TK závodu  
Dátum a TK závodu

Deklarovaná hodnota  
akustického výkonu  
Lc = 85 dB (A)/1pW.

Datum prodeje  
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis  
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.  
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny na internetu [www.eta.cz](http://www.eta.cz). Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené na internete [www.eta.sk](http://www.eta.sk). Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvvedčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

Typ ETA x088

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

Typ ETA x088

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

Typ ETA x088

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis